

ASIANA

culture, style, view

Monthly In-flight Magazine

March 2018



ASIANA AIRLINES 

A STAR ALLIANCE MEMBER 

30 YEARS



"The Street," mixed media on hanji (Korean mulberry paper), 140x200 cm, 2015

cover artist

text by Cho Sang-In

An Aesthetic of Patience and Care **Minjung Kim**

Trees are grown by water.

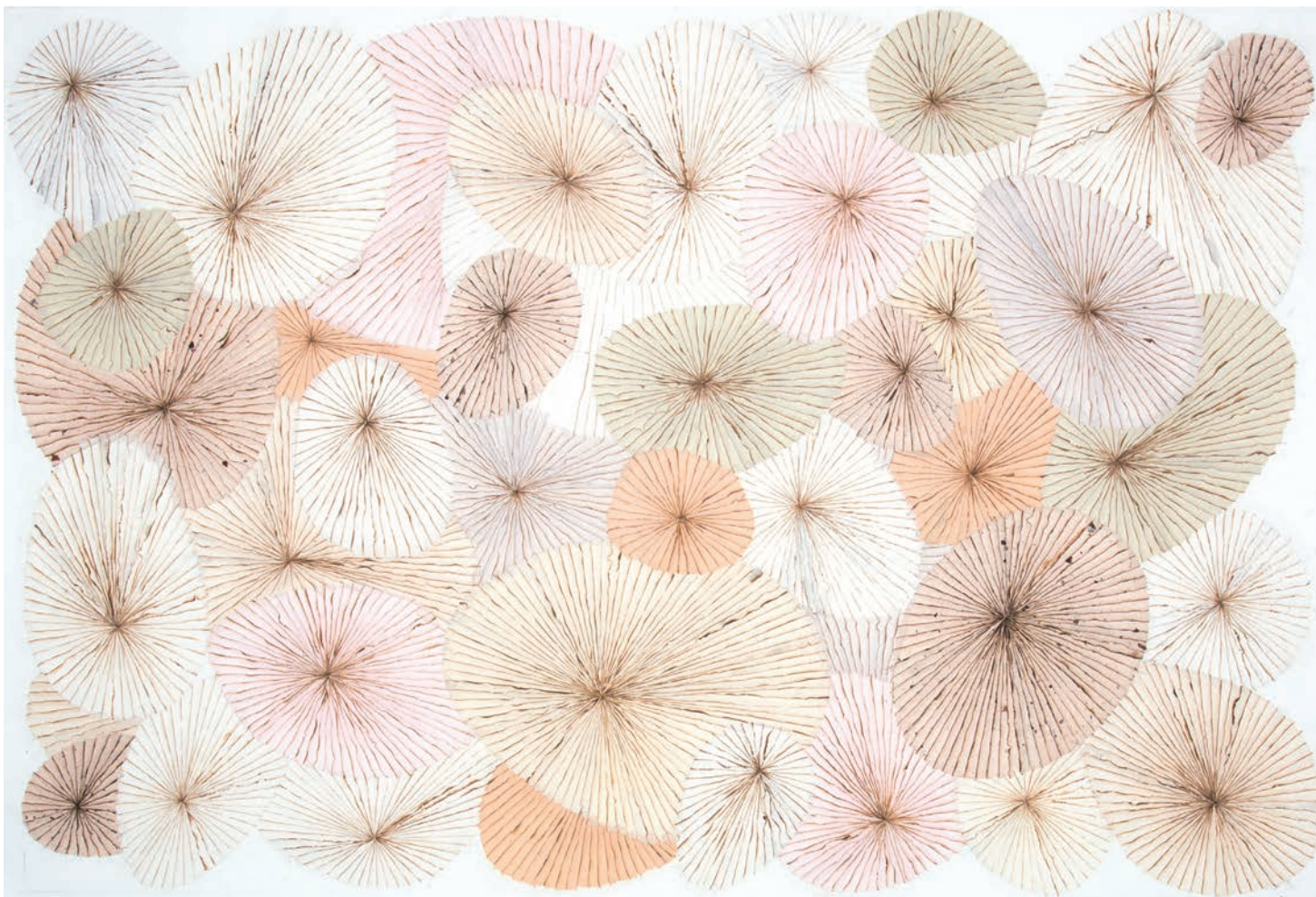
Minjung Kim uses fire to make flowers blossom.

The artist Minjung Kim uses candles to burn pieces of *hanji* (Korean paper) one at a time, creating petal shapes. Then she floats them on thin dye, diluted almost to water, and using tweezers, she patiently attaches them to a canvas.

The cover picture is from a series called *Street*, which depicts spring flowers that have fallen to the ground. Perhaps due to the name of the series, the artworks seem to represent street scenes with umbrellas packed closely together. If you look closely at the parts that look like umbrella ribs, you can see lines in the ash color of burnt paper.

Minjung Kim is nicknamed the "Hanji Artist." True to her nickname, when she went to study in Italy after graduating with a degree in Oriental Art from Hongik University, she took a supply of hanji as big as her clothing bag. "Hanji is a material as comfortable as my skin," she says.

Kim has been working in Europe for 27



"The Street," mixed media on mulberry hanji paper, 95x139 cm, 2015

years, and she now lives in Saint-Paul-de-Vence, in the South of France. Her home studio overlooks her garden and vegetable patch, and is permeated by the smell of hanji. You can see bundles of hanji scattered all around her studio, which makes the place resemble a paper shop. The hanji was brought from Korea by the artist, 100kg at a time. A subtle smell of paper that has just been burnt and blown out pervades the upstairs rooms.

The burning process is one of patience and care, as Kim explains: "I asked myself whether there could be a way of bringing out the characteristics of hanji without using a brush. Paper is made by people, and fire is a powerful force of nature. I tried to create safe and comfortable forms from the harmony of paper and fire. If my attention wanders even for a moment, the paper gets all burnt up. When I'm attaching it, too, the slightest carelessness gets it all in a tangle. In a world where everyone is

busy, I wanted to show patience and care."

Kim begins her creative process by drawing a line in ink, using a brush that is not too wet. She then places a piece of hanji over the line, traces the line onto the hanji, burns the paper down to the line, and attaches it to the canvas. Sometimes she burns the paper into circles of different sizes and builds them up concentrically in multiple layers. Sometimes she burns paper dyed in various shades of the same color. This way, she can create scenes such as a landscape of endless mountains. Because of the special transparency of the hanji paper, the more she builds up the paper, the more burnt the empty spaces appear. Fullness and emptiness thus coexist in her artworks. ●

Minjung Kim is currently holding a solo exhibition at the White Cube Gallery in London until March 10. In its publicity material, the White Cube describes the cultural significance of hanji in Korea, where it is traditionally used as a wallpaper and window paper, and explains why Kim uses it as a material for her artworks. The gallery shows great admiration for the profound aesthetic created by her tenacity, concentration, and insight.



"The Room," mixed media on mulberry hanji paper, 21.1x14.6 cm, 2006

느림과 정성의 미학

김민정

사람들은 물로 나무를 키운다. 김민정은 불로 꽃을 피운다.
글. 조상인

한지를 촛불로 한 장씩 태워 꽃잎 모양을 만든다. 그것을 물처럼 풀어놓은 풀물 위에 띄운다. 핀셋으로 하나하나 붙여 화폭을 채운다. 봄꽃이 울망쭈름 떨어져 내린 듯한 표지작 시리즈의 제목은 '스트리트'다. 이름 때문일까. 마치 뻑뻑하게 우산을 맞댄 거리 풍경 같다. 우산살처럼 보이는 부분에서 종이 가 타고 남긴 잿빛이 확인된다.

'한지 화가'라는 별명이 붙은 김민정은 홍익대학교 동양화과를 졸업한 뒤 이탈리아 유학길에 오를 때도 옷 가방만큼 한지 문치를 챙겨 갔다. '한지는 내 피부처럼 편한 재료'라면서, 27년째 유럽에서 활동 중인 작가는 지금 프랑스 남부 생폴드방스에 자리를 잡았다. 정원과 텃밭을 가로질러 들어선 그의 작업실은 종이 냄새로 가득하다. 작업실 곳곳에 한국에서 100kg씩 공수해 간 한지가 놓여 있다. 종이 가게로 착각할 정도다. 2층 화실에서는 방금 전까지 종이를 태우다 막 꺼버린 향 내음이 은은하다.

"붓을 쓰지 않고도 한지라는 재료를 드러낼 방법이 없을까 고민했어요. 종이는 사람이 만든 것이고 불은 자연의 강력한 힘입니다. 종이와 불의 조화가 이루는, 편하고 안정적인 상태를 그려봤어요. 잠시만 땀생각을 하면 종이가 다 타버립니다. 불일 때도 조금만 소홀하면 뒤엎켜버리죠. 모두가 바쁜 세상에서 느림과 정성을 보여주고 싶었어요."

물기가 적은 칼칼한 붓질로 그린 먹선 위에 한지를 놓고 윤곽선을 따라 그린 다음 그 선을 불로 태워 붙인다. 때로는 불로 지져 크기가 다른 동심원을 만들어 겹겹이 붙이기도 한다. 어떨 때는 색의 농담이 다르게 물들인 종이를 태우고 붙인다. 그 결과 굵이굵이 펼쳐진 산세를 이뤄낸다. 한지 특유의 투명성 때문에 덧붙일수록 타서 비어버린 자리가 더 드러난다. 비움과 채움의 공존이다. ●

런던 화이트 큐브 갤러리에서는 3월 10일까지 김민정의 개인전이 열린다. 화이트 큐브 갤러리는 창호지와 벽지로도 사용했던 한지의 의미를 소개하며 김민정이 왜 한지로 작업하는지 설명한다. 끈기와 집중과 사색이 빛은 오묘한 미학에 감탄하면서.



"Pieno di Vuoto," mixed media on mulberry hanji paper, 50x50cm, 2008

2018 KUMHO YOUNG 2. 23 — ARTIST 4. 1

강호연 우정수 정희민 지희킴

HOYEON KANG
JEONGSU WOO
HEEMIN CHUNG
JIHEE KIM





Photo by Rebe Adelaide



ASIANA
culture, style, view
 March 2018
 Volume 30, no. 351



contents

cover artist

Minjung Kim

느림과 정성의 미학, 김민정

clipping

**Travel, Culture,
and More**

#Chicago, 여행에 요긴한 아이템,
영화의 배경이 된 섬, 스타일리시 여권 케이스,
통영국제음악제

Culture

Get Inspired

destination

VENICE

**Art and Culture Blossom
on the Canals**

문화 위에 피어난 문화와 예술, 베네치아

getaway

HUA HIN

**A Resort City
Fit for Royalty**

왕족의 휴양지, 후아힌

city break

OSAKA

**The Joy of Traveling
Back in Time**

낮은 시간 속 여행하기, 오사카

Style

Make a Statement

spotlight

**Tennis Player
Hyeon Chung**

정현의 메이저 4강 신화는 기적이었을까

movie and the city

**One Fine Spring Day &
Samcheok**

<봄날은 간다> 그리고 삼척





View

Widen Your Scope

Korean beauty

Hwadam Botanic Garden's Festival of Spring

화담숲 속 봄의 향연

seoul map

The Fragrance of Spring

속대 앞 달콤한 봄맞이

Chinese + Japanese

Stay Up on Local Trends

place

登陆首尔的济州岛味道

서울에 상륙한 제주의 맛

K-stuff

3月值得瞩目的方方面面

3월에 주목할 국내 요묘조묘

K-trend

韩国综艺节目新动向

국내 예능 프로그램의 새로운 흐름

new restaurants

足で稼いだ美味しいお店

발품 팔아 찾은 맛집

entertainment

In-Flight Entertainment Programs

기내 엔터테인먼트 프로그램

information

Kumho Asiana News and More

금호아시아나 뉴스와 정보



Front Cover
Minjung Kim
"The Street," mixed media on
mulberry hanji paper,
95x139 cm, 2015

You can get the digital version of ASIANA
from the Apple App Store, Android Google Play
and Tapzin App.
<ASIANA>의 디지털 매거진을 애플 앱스토어와 안드로이드
구글플레이, 탭진 앱에서도 만나실 수 있습니다.

ASIANA is the official in-flight magazine
of Asiana Airlines.
This is your complimentary copy.
<ASIANA>는 아시아나항공의 공식 기내지입니다.
아시아나항공 탑승 기념으로 드립니다.

PUBLISHED BY ASIANA AIRLINES

Asiana Town, Gangseo P.O. Box 98
443-83, Ojeong-ro (Osoe-dong), Gangseo-gu,
Seoul 07505, Korea
flyasiana.com
Advertising Team Phone: +82 2-2669-5066
Fax: +82 2-2669-5060

Publisher Kim Soo-Cheon
Executive Advisor Kim E-Bae
Editorial Director Lee Seung-Hwan
Editorial Coordinator Jeong Da-Jeong

EDITORIAL

Ahn Graphics Ltd. 2, Pyeongchang 44-gil,
Jongno-gu, Seoul 03003, Korea
Phone: +82 2-763-2303
Fax: +82 2-745-8065
E-mail: travelwave@ag.co.kr

Production Director Kim Ok-Chyul
Creative Director Ahn Sang-Soo
Creative Manager Shin Kyoung-Young
Editor-in-Chief Kim Myun-Joong
Senior Editor Kim Na-Young
Editors Ha Eun-A, Lee Sang-Hyun, Lee Anna
Art Director Kim Kyung-Bum
Designers Yoo Min-Ki, Kim Min-Hwan, Nam
Chan-Sei
Photographer Lim Hark-Hyoun
Korean-language Editor Han Jeong-Ah
English-language Editor Radu Hadrian
Hotinceanu
Chinese-language Editor Guo Yi
Japanese-language Editor Maeda Chiho
Translators Cho Suk-Yeon, Kim Hyun-Chul
Printing Joong Ang Printing

ADVERTISING

Ahn Graphics Ltd. 2, Pyeongchang 44-gil,
Jongno-gu, Seoul 03003, Korea
Phone: +82 2-763-2303, +82 10-4397-2426
Fax: +82 2-745-8065
E-mail: jung@ag.co.kr

Advertising Representative Ryu Ki-Yeong
General Manager Jung Hawang-Lae
Advertising Sales Kang Joon-Ho, Seo Young-Ju

**INTERNATIONAL ADVERTISING
REPRESENTATIVES**

China — NEWBASE China Rm 808, 8/F,
Fulllink Plaza, No.18 Chaoyangmenwai Avenue,
Beijing 100020
Phone: +86 10-6588-8155
Fax: +86 10-6588-3110

France — IMM International 80 rue
Montmartre 75002 Paris
Phone: +33 1-40-13-00-30
Fax: +33 1-40-13-00-33

Hong Kong / Macao — NEWBASE Hong Kong
Rm. 2601, 26/F,
Two Chinachem Exchange Square 338 King's
Road, North Point
Phone: +852 2516-1510,1501
Fax: +852 2528-3260

India — Global Media Network. M-138,
Greater Kailash-II,
New Delhi 110048
Phone: +91 11-4163-8077
Fax: +91 11-2921-0993

Japan — Pacific Business Inc. Kayabacho
2-chome Bldg., 2-4-5, Nihonbashi Kayabacho,
Chuo-ku, Tokyo 103-0025 Japan
Phone: +81 3-3661-6138

Malaysia — NEWBASE Malaysia S105, 2nd
Floor, Centrepont Petaling Bandar Utama, Bandar
Utama 47800 Petaling Jaya, Selangor
Phone: +60 3-7729-6923
Fax: +60 3-7729-7115

Switzerland — IMM International Rue
Tabazan 9 CH 1204 Geneva
Phone: +41 22-310-8051

Thailand — NEWBASE Thailand 5th floor,
Lumpini I Building,
239/2 Soi Sarasin, Rajdamri Road, Lumpini,
Pathumwan, Bangkok 10330
Phone: +66 2-6519-2737
Fax: +66 2-651-9278

UK — SPAFAX The Pumphouse, 13-6 Jacobs
Well Mews, London, W1U 3DY
Phone: +44 20-7906-2001
Fax: +44 20-7906-2001

Copyright © 2018 Asiana Airlines. All rights
reserved.

No part of this publication may be reproduced
in any form without written permission from the
publisher.
Printed in Korea



당사는 메세나활동을 통해 사회공헌을 실천하는 메세나기업입니다.

하루밖에 없는 지구
고객처럼 소중히

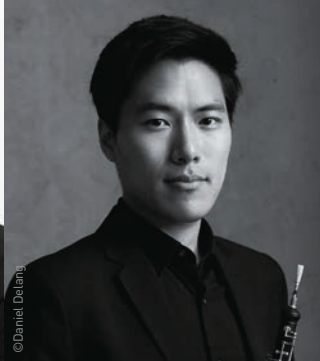
2018 금호아트홀

아름다운 목요일

Kumho Art Hall Beautiful Thursday Concerts

MAR-APR

매주 목요일 오후 8시



금호아티스트 'THE WINNERS'
KUMHO ARTIST "THE WINNERS"

전석 4만원

3.8
손정범

JEUNG BEUM SOHN, PIANO

3.29
함경 + 박나리

KYEONG HAM, OBOE + NAREY PARK, PIANO



클래식 나누!
CLASSIC NOW!

전석 5만원

3.15
아샤 파테예바 + 코야나기 미나코

ASYA FATEYEVA, SAXOPHONE + MINAKO KOYANAGI, PIANO

4.12
조진주 + 김현수

JINJOO CHO, VIOLIN + HYUNSOO KIM, PIANO

4.26
레미 제니에

REMI GENIET, PIANO

인터내셔널 마스터즈 시리즈
INTERNATIONAL MASTERS SERIES

전석 6만원

3.22
알렉세이 볼로딘

ALEXEI VOLODIN, PIANO

4.5
콘스탄틴 리프시츠

KONSTANTIN LIFSCHITZ, PIANO

금호아시아나솔로이스츠
KUMHO ASIANA SOLOISTS

전석 4만원

4.19
금호아시아나솔로이스츠

KUMHO ASIANA SOLOISTS



주최 금호아시아나문화재단 | 후원 아시아나항공(주) | 예매 금호아트홀, 인터파크, 티켓링크 | 문의 02 6303 1977
할인 123요금제 적용, 경로자(만 70세 이상) 또는 유스(만 7-24세) 해당 시 40% 할인 장애우 및 국가유공자 50% 할인(본인 확인용 신분증 지참 시, 중복할인 불가)

금호아시아나
문화재단

SEOUL



The Aesthetic Sense of a Silver Inlay Artist

Lee Gyeong-No, who is considered Korea's representative silver inlaying artist in Italy and Japan, and Park Ryu-Sook, head of the Park Ryu Sook Gallery, are holding a collaborative exhibition in Seoul. The show, «Park Ryu Sook's First 'Interference' Exhibition», presents a contemporary reinterpretation of Korea's age-old silver inlaying handicraft techniques. The exhibition showcases some 20 works that demonstrate the practical uses of the silver inlaying techniques. The works include tobacco cases, braziers, mirror stands, lunch boxes, and water droppers. Aside from the inlay exhibition, the «Interference» exhibition displays Joseon Dynasty (1392-1910) era handicrafts including porcelains, brassware, lacquerware, and paper craft.

📍 Park Ryu Sook Gallery 🗓 Until March 10 🌐 parkryusookgallery.com

은입사 장인의 미감

밀라노와 일본에서 한국을 대표하는 은입사 장인으로 소개된 이경노와 박여숙 화랑 대표의 협업 전시가 열린다. 2년여의 준비 기간을 거쳐 열리는 '첫 번째 박여숙 간접전: 이경노 은입사'전은 고대 시대부터 이어져 내려온 공예 기법인 은입사 양식을 현대적으로 재해석한 전시다. 주로 선비들의 사랑방에서 볼 수 있었던 담배함이나 화로, 경대 등에 사용한 은입사 기법을 찬합, 연적, 합 등에 적용한 20여 점의 작품을 전시한다. 박여숙 대표의 간접전은 이번 은입사전을 시작으로 도자기, 유리, 옷칠 공예, 지공예 등 조선 시대의 미감을 지닌 공예품 전시로 이어질 예정이다.

📍 박여숙 화랑 🗓 3월 10일까지
🌐 parkryusookgallery.com



Images courtesy of Park Ryu Sook Gallery



© Pierre-Monetta

PARIS

In Praise of French Gastronomy

The Goût de France festival will take place in some 150 countries across the five continents to celebrate French gastronomy. During the event, participating restaurants around the world will invite the public to share a French dinner. This year, some 3,000 restaurants, including Guy Savoy, which is ranked the "best restaurant" in Paris, will participate. 📍 About 3,000 restaurants in Paris, France and other cities around the world 🗓 March 21 🌐 france.fr/gout-france-good-france

프랑스 음식에 대한 찬미

프랑스 파리를 포함해 지구촌 5대 대륙 약 150개국에서 특별한 프랑스 미식을 선보이는 구 드 프랑스(Goût de France)가 열린다. 행사에 참여하는 전 세계 각 레스토랑에서 저녁 만찬 형태로 진행되는 행사다. 올해는 파리 최고의 레스토랑으로 선정된 기 사보이 (Guy Savoy)를 비롯해 전 세계 3,000여 곳의 레스토랑이 참여할 예정이다. 📍 파리 포함 전 세계 약 3,000개 레스토랑 🗓 3월 21일 🌐 france.fr/gout-france-good-france



Galerie nächst St. Stephan Rosemarie Schwarzwaldner © Art Basel

HONG KONG

Hong Kong Arts Month

March is the Hong Kong Arts Month, a time when locals and visitors can enjoy cultural and artistic events throughout the city. Featured at this year's Arts Month are some of the world's top class art events, including Asia's biggest visual art fair, Art Basel Hong Kong, the performance art festival Hong Kong Arts Festival Plus, and the contemporary art fair Hong Kong Art Central. H Queen's, a new building that claims to be the center of Hong Kong's art scene, opened this year, attracting great interest.

📍 Hong Kong 🗓 Art Basel Hong Kong, March 29-31; Hong Kong Art Central, March 27-April 1, Central Gallery Opening Night, March 26; Hong Kong Arts Festival Plus, until March 25

홍콩 문화·예술의 달

3월은 홍콩 전역에서 문화·예술을 즐길 수 있는 '홍콩 문화·예술의 달'이다. 아시아 최대의 시각 예술 이벤트인 '아트바젤 홍콩'과 공연 예술 축제인 '홍콩 아트 페스티벌 플러스', 아트 페어인 '아트 센트럴' 등이 열려 세계 정상급의 예술을 즐길 수 있다. 올해는 홍콩 센트럴 지역에 아트&라이프스타일 빌딩을 표방하는 H 퀸스(H Queen's)가 새롭게 문을 열어 더욱 기대를 모은다. 건축 초기 단계부터 갤러리 공간으로 기획한 곳으로, 이곳에 들어선 세계적인 갤러리들이 선보이는 오프닝 나이트와 개관전 역시 주목할 만하다.

📍 홍콩 일대 🗓 아트바젤 홍콩 3월 29~31일, 아트 센트럴 3월 27일~4월 1일, 센트럴 갤러리 오프닝 나이트 3월 26일, 홍콩 아트 페스티벌 플러스 3월 25일까지

clipping

HASHTAG

#Chicago

인스타그램에서 가져온 시카고 조각 모음
edited by Ha Eun-A

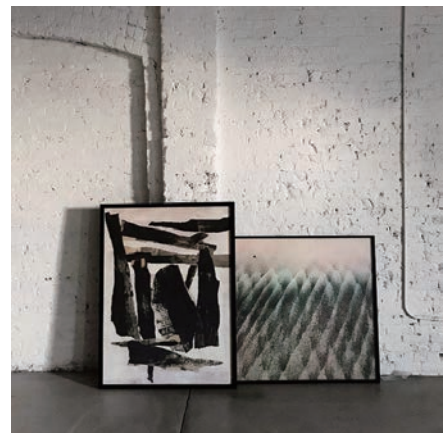
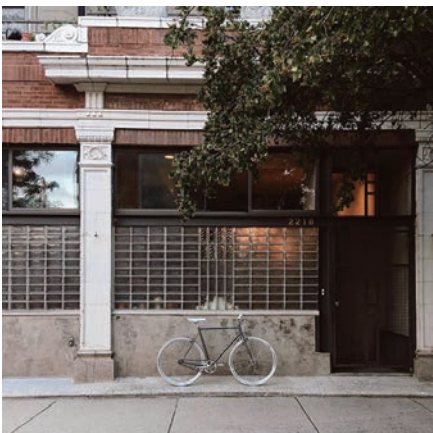
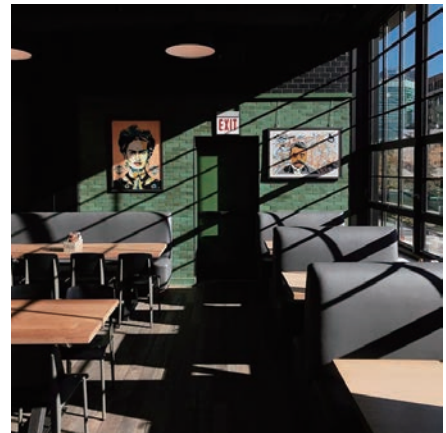


Nathan Michael
@nathanmichael

Nathan Michael is a creative entrepreneur living in Chicago. He has spent the past 10 years helping various brands share their visual story. 네이션 마이클은 시카고에 거주하면서 맥도날드, 마셜스, 웬디스 등 다양한 브랜드의 이미지 전략을 돕는 사업가다. 일상과 여행, 프로젝트 소식을 올린다.

#chicago #insta_chicago #mychicagopix
#igerschicago #chicagogram #lowresstudio

Asiana Airlines offers daily round-trip flights between Seoul (Incheon) – Chicago from May 1. 아시아나항공은 서울(인천) – 시카고 구간을 5월 1일부터 매일 왕복 운항합니다.





A Ray of Sunshine to Guide Your Travels

A small but solid light can come in handy when reading during a long journey, lighting up a dark path, or engaging in outdoor sports activities in poorly lit places.

Moleskine's Journey Travel Light is a versatile LED light that can be held in one hand. The light comes with a sturdy clip that provides 360-degree rotation, holding it steady during activities that involve movement. Its five adjustable settings make it easy to use in a variety of situations. Journey Travel Light 42,900 won, Moleskine

여행을 안내하는 한 줄기 빛
긴 이동 시간에 책을 읽거나 어두운 길을 밝힐 때, 야외 스포츠를 즐길 때 등 작고 튼튼한 조명은 생각보다 용도가 다양하다. 몰스킨의 트래블 라이트는 한 손에 잡히는 LED 조명이다. 각도 조절이 가능한 집게 형태로 돼 있어 흔들리는 대중교통에서나 격한 활동에도 사용이 가능하다. 5단계로 조절되는 불빛으로 적재적소에 알맞게 사용할 수 있다. 트래블 라이트 4만 2,900원, 몰스킨.



Transformer Keyboard

A palm-sized device becomes a keyboard when unfolded, enabling you to easily update your diary while traveling. The foldable on-the-go keyboard can be connected to your personal computer, laptop, and portable devices via a Bluetooth connection. The Coms BW300 is a do-it-all keyboard that is small, thin, and lightweight, and comes with a touchpad and a cradle. BW300 53,000 won. Sold via Funshop

트랜스포머 키보드
손바닥만 한 기기를 양쪽으로 펼치면 키보드가 만들어진다. 언제 어디서나 여행의 감성을 적고 일기를 쓰거나 심지어 급한 업무까지 빠르게 처리할 수 있다. PC는 물론 노트북 같은 휴대용 기기까지 블루투스로 연결해 사용할 수 있다. 작고 얇고 가벼우면서도 터치패드와 거치대까지 갖춘 만능 키보드다. BW300 5만 3,000원, 펀샵 판매.

clipping

TECH

The Art of Traveling

여행의 기술
text by Ha Eun-A

The following small, smart companions will enhance your travel comfort.

여행의 질을 결정하는 한 곳 차이, 슬기로운 여행 동반자.

Give Your Travel Videos Movie Quality

The newly released DJI Osmo Mobile2, a camera stabilizing gimbal (a gadget often used in handheld films), is now available in a pair it to a smartphone instead of a camera. This brings film-like stability and convenience to picture taking on the go. The resulting photographs are stable even when shot while walking or running. If the tracking function is turned on, the smartphone camera recognizes and follows a person or an object. The gimbal allows users to move the camera vertically and horizontally through simple controls. The device also features enhanced portability thanks to a lighter weight and increased battery life. DJI Osmo Mobile2 172,000 won, DJI Korea

여행지에서 남기는 영화 한 편
미세한 흔들림까지 잡아줘 영화 촬영에 많이 쓰는 촬영 장비 짐벌이 한 손에 잡히는 크기로 나왔다. 카메라 대신 스마트폰을 장착해 어디서든 간편하게 영화 같은 장면을 연출할 수 있다. 걷거나 뛰면서 촬영해도 안정적인 결과물이 나온다. 추적 기능을 설정하면 인물이나 사물을 인식해 움직임에 따라 자동으로 카메라가 따라간다. 최근 출시한 DJI 오즈모 모바일2는 간단한 조작으로 수직·수평으로 카메라 방향을 움직일 수 있다. 무게는 줄이고 배터리 기능은 보완해 휴대성을 높였다. DJI 오즈모 모바일2 17만 2,000원, DJI 코리아.



clipping

TRAVEL



The Phang-Nga Bay National Park — Phuket

Located near Phuket, Thailand, the Phang-Nga Bay National Park has a magnificent view of a cluster of some 120 islands. Its cliffs, with rocky outcroppings and mangrove forests, create an otherworldly feeling. The place was the main filming location for the 1974 James Bond movie *The Man With the Golden Gun*. A bizarre-looking rock outcrop that made two impressive appearances in the film was later given the name “James Bond Island.”

📍 Krasom, Takua Thung District, Phang Nga 82130

푸켓 — 팡아만 해양 국립공원
태국 푸켓 인근의 팡아만 해양 국립공원은 120여 개의 섬이 모여 장관을 이룬다. 웅장한 기암절벽과 울창한 맹그로브 숲이 또 다른 세계에 온 듯한 느낌을 준다. 1974년에 개봉한 007 시리즈 <황금총을 가진 사나이>의 주 무대로 알려졌다. 영화 속 인상적인 장면으로 두 차례 등장한 기암괴석은 훗날 ‘제임스 본드 섬’이라는 별명을 얻었다.

📍 Krasom, Takua Thung District, Phang Nga 82130

필름에 남은 풍경

text by Ha Eun-A

Landscapes in Film

Some islands are featured in films for their unmatched beauty or extraordinary stories.

특별한 이야기로

영화 속에 간직된 섬.

Oahu — Hawaii

Jumanji: Welcome to the Jungle, a 2017 American fantasy-adventure film, involves teenagers who get transported by a vintage video game into a mysterious jungle setting. In order to create the mystical, imaginary world of the setting, the producers went to Hawaii’s Oahu Island. The island’s magnificent landscapes provided by sea, rain forests, and valleys create scenes that seem more fantastic than fantasy itself. In particular, the Ka’a’awa Valley at Kualoa Ranch can overwhelm visitors with its spectacular scale.

📍 49-560 Kamehameha Hwy, Kaneohe, HI 96744

하와이 — 오아후섬
‘쥬만지’라는 낡은 비디오게임 속으로 빨려 들어가 미지의 세계와 정글을 탐험하는 판타지 영화 <쥬만지: 새로운 세계>. 어디에서도 본 적 없는 상상 속 세계를 표현하기 위해 이 영화는 하와이 오아후섬으로 향했다. 오하우섬 곳곳의 바다와 숲, 계곡, 열대우림 등 이국적이면서도 압도적인 풍광이 환상보다 더 환상 같은 풍경을 연출해냈다. 특히 쿠알로아 랜치 중심부의 거대 계곡인 카아와 밸리는 압도적인 스케일에 긴장감까지 느껴질 정도다.

📍 49-560 Kamehameha Hwy, Kaneohe, HI 96744



Alcatraz Island — San Francisco

Most of the Hollywood prison break masterpieces, including *Escape From Alcatraz*, *Catch Me If You Can*, and *The Rock*, were filmed on Alcatraz Island, in the San Francisco Bay, California. In fact, the island was home to a federal prison that housed some of America’s most notorious felons in the past. Now the site is a popular photography spot thanks to its tour courses that feature prison facilities that are still intact and its famous filming locations. Together with nearby Angel Island, Alcatraz Island is also a part of a San Francisco Bay tour course.

📍 Alcatraz, San Francisco, CA 94133

샌프란시스코 — 엘커트래즈섬
<알카트라즈 탈출> <캐치 미 이프 유 캔> <더 록> 등 많은 감옥 배경 영화가 엘커트래즈섬에서 촬영됐다. 과거에는 실제 죄수들을 수감했던 악명 높은 교도소였다. 현재는 그대로 보존된 죄수들의 생활상과 영화 촬영 장소를 견학하는 코스로 인증 사진의 성지가 됐다. 인근에 있는 휴양지 에인절 아일랜드와 함께 샌프란시스코만의 유람 코스로도 인기 있다.

📍 Alcatraz, San Francisco, CA 94133

clipping

ITEM

Stylish 여권에 새 옷 입히기

text by Kim Na-Young

Passport Holders

1



2



1. Passport Holder with Inspirational Lettering

Ban.do, a lifestyle brand favored by Hollywood celebrities, offers its Getaway Passport Holder with embossed "I've Been to Paris" or "Available for Weekends" lettering on the cover. The perfect choice for the world traveler. 49,000 won.

1. 여행의 설렘을 담은 문구

할리우드 셀러브리티들이 사랑하는 라이프스타일 브랜드 밴도(Ban.do)의 '갯어웨이 패스포트 홀더'. 'I've Been to Paris', 'Available for Weekends' 등 여행의 기분을 한껏 고조시키는 문구가 인상적이다. 4만 9,000원.

2. Customizable Passport Holder

The Passport Folio offered by Not Another Bill, a select online U.K. shop that specializes in unique and charming gift items, can be customized: Buyers can have their initials inscribed in silver or gold color on the surprisingly soft cow leather. 45 British pounds

2. 맞춤형 이니셜 각인

감각적인 선물을 고르기에 안성맞춤인 영국의 온라인 셀렉트 숍 닷 어나더 빌(Not Another Bill)의 '패스포트 폴리오'. 놀랍도록 부드러운 소가죽에 실버 혹은 골드 컬러로 원하는 이니셜을 새길 수 있어 더욱 특별한 선물이 될 수 있다. 45파운드(약 7만 원).

3. Passport Case with Cute Illustrations

The Zero Per Zero's passport case, made from thick paper, is highlighted by its attractive typography and cute illustrations. The Little Traveler series also includes simple coloring books that can help your children get through long, boring flights. 4,500 won.

3. 앙증맞은 일러스트

도톰한 종이 재질로 제작한 제로퍼제로의 여권 케이스. 감각적인 타이포와 깜찍한 일러스트가 포인트다. '리를 트래블러' 시리즈에는 간단한 컬러링북이 함께 들어 있어 아이들이 지루한 비행을 견딜 수 있도록 도와준다. 4,500원.

4. Passport Case in Snazzy Colors

Fennec, which specializes in design products set in snazzy colors, offers a passport case featuring single color leather, golden logo lettering, and minimalist designs. Currently available in four colors (moss green, mandarin, black, and wine), 28,000 won.

4. 내 취향의 색깔

감도 높은 색상의 제품을 선보이는 페넥에서 출시한 여권 케이스. 단색 가죽에 금장 로고, 군더더기 없이 깔끔한 디자인이 특징이다. 모스그린, 만다린, 블랙, 와인 4색 중 선택 가능하며 계속해서 다양한 컬러로 출시할 예정이다. 2만 8,000원.

5. Charmingly Colored Wallet

Atelier Park's Line Wallet is accentuated by a clean design and lucid colors. In addition to being a passport holder, it also functions as a wallet that can keep receipts, credit cards, and cash. Made with cow leather and featuring charming colors and a soft texture, the passport holder maintains its perfect shape when folded. 109,000 won.

5. 산뜻한 컬러 블록 포인트

단순한 구조와 명료한 색채를 강조한 제품을 선보이는 아틀리에 파크의 '라인월렛'. 단순히 여권 수납 기능을 넘어 영수증이나 카드, 현금 등을 두루 보관할 수 있는 지갑 역할도 톡톡히 한다. 산뜻한 색감의 부드러운 소가죽을 사용해 포켓을 때 완벽한 형태를 유지한다. 10만 9,000원.

3



4



5



Returning Home

윤이상의 귀향, 2018 통영국제음악제 미리 보기
text by Kim Na-Young

Founded to commemorate the significance of the world-renowned Korean composer Isang Yun to the music history, the Tongyeong International Music Festival will be held from March 30 to April 8. This year, Yun's remains, which have been buried in Berlin for the last 23 years, are finally being brought back to his hometown of Tongyeong, in Gyeongsangnam-do Province.

경남 통영 출신의 세계적인 작곡가 윤이상의 음악사적 의미를 기리기 위해 출발한 통영국제음악제가 3월 30일부터 4월 8일까지 열린다.

올해는 독일 베를린에 묻혔던 그의 유해가 23년 만에 고향인 통영으로 돌아올 수 있게 되었기에 더욱 뜻깊다.

To mark the return of Yun's remains, this year's Tongyeong International Music Festival is being held on the theme of "Returning Home." For this especially important year, the program is more packed than ever with performances by outstanding musicians.

This year's festival will be started by a concert by the Bochum Symphony Orchestra, conducted by Steven Sloane and featuring the great violinist Kyung Wha Chung. The program for the opening concert includes Isang Yun's "Exemplum in memoriam Kwangju", Stravinsky's *Firebird Suite*, and the Brahms *Violin Concerto*, with Kyung Wha Chung as soloist.

The opening concert will be followed by a string of other noteworthy performances. A line-up of world-class artists including the Tongyeong Festival Orchestra under maestro conductor Christoph Eschenbach, last year's Van Cliburn International Piano Competition winner Yekwon Sunwoo, pianists Tzimon Barto and William Yoon, violinists Midori and Tobias Feldmann, and cellist Sung-Won Yang, will all perform major works by Isang Yun. The musical program will be varied, blending classical and

contemporary works.

This year's Festival will also feature a new work by director Ludger Engels, who created a sensation with his *Semele Walk* at the 2013 Festival. Engels' musical theater piece *Returning Home* combines Monteverdi's opera *The Return of Ulysses* with Korean traditional *gagok* singing. The music will be performed by Germany's Solistenensemble Kaleidoscop, a group that performs a wide range of theater music.

The Hanover Chamber Orchestra will present the world premiere of Isang Yun's orchestral suite *The Poetry of the Nakdong River*, a work composed before the composer left Korea to live in Germany. Other highlights at the Festival will include the Asian Composers' Showcase, a program which introduces promising young composers from Asian countries; the fabulous singer Lisa Fischer, who crosses freely between genres in her collaborations with world-class performers; and the multiple Grammy winning jazz trumpeter Arturo Sandoval. All of these performances present a wonderful chance to enjoy a truly diverse program of music.

▶ timf.org



Kyungwha Chung



Christoph Eschenbach

윤이상의 귀향을 기념하며 올해 통영국제음악제는 '귀향-Returning Home'을 주제로 펼쳐진다. 의미 있는 해이니만큼 축제 기간 내내 훌륭한 뮤지션들의 공연으로 꽉 채워질 예정이다.

스티븐 슬롯이 지휘하는 보훔 심포니 오케스트라와 세계적인 바이올리니스트 정경화가 함께하는 개막 공연으로 그 시작을 알린다. 개막 공연에서는 윤이상 '광주여 영원히', 스트라빈스키 '불새 모음곡', 그리고 정경화의 협연으로 브람스 바이올린 협주곡이 연주된다.

개막 공연 뒤에도 주목할 만한 공연이 줄줄이 이어진다. 지휘의 거장 크리스토프 에센바흐가 이끄는 통영 페스티벌 오케스트라, 2017년 뱀 클라이브 콩쿠르 우승을 거머쥔 선우예권을 비롯해 피아니스트 치몬 바르토, 윤희천, 바이올리니스트 미도리, 토비아스 펠트만, 첼리스트 양성원에 이르는 세계적인 실력의 연주자들이 윤이상의 주요 작품뿐 아니라 고전과 현대를 아우르는 다양한 명곡을 들려줄 예정이다.

2013 통영국제음악제에서 <세멜레 워크>로 센세이션을 일으킨 연출가 루트거 엥겔스도 신작을 초연한다. 그의 음악극 <귀향>은 몬테베르디 오페라 <울리시스의 귀향>에 한국 전통 가곡을 곁들인 것이다. 고전음악부터 현대음악까지 다양한 극음악을 연주해온 독일 솔리스트 앙상블 칼레이도스코프가 음악을 맡는다.

윤이상이 한국에서 활동하던 시절에 남긴 관현악 모음곡 '낙동강의 시(詩)'가 하노버 체임버 오케스트라의 연주로 세계 초연되니 이 또한 놓치지 말자. 이 밖에도 아시아의 젊은 작곡가들을 발굴하고 소개하는 '아시아 작곡가 스페이스', 월드 스타와 협연하며 다양한 장르를 넘나드는 최고의 가수 리사 피셔, 수차례 그래미상 수상에 빛나는 재즈 트럼펫 연주자 아르투로 산도발 등의 공연을 만날 수 있다.

▶ timf.org

Art and Culture Bloss



Some on the Canals

Venice is a city that quite literally floats on the sea. A city that enjoyed its utmost wealth and power when it dominated the Mediterranean trade during the Middle Ages. Today, a city whose unique culture and art can be observed everywhere: from its architecture set on a foundation of fossilized oak trees, to its narrow alleys connected by countless canals.





1

1. Saint Mark's Basilica was originally built to enshrine the relics of Mark the Evangelist, author of the Second Gospel. The architecture shows a mixture of the Romanesque and Byzantine styles.
2. Venice's iconic stone bridge, the Ponte di Rialto, was originally a wooden bridge, but was rebuilt in its present form in the 16th century.
3. A street artist in the labyrinth of alleys in Venice. Traces of art lie hidden on every alley.
4. The gondolas have always been a romantic mode of transportation. In the past, they were secret meeting places for lovers.

1. <마가복음>을 쓴 성 마가의 유해를 모시기 위해 세운 산 마르코 대성당. 성당 건물은 로마네스크와 비잔틴 양식이 혼재돼 있다.
2. 베네치아를 대표하는 석조 교각인 리알토 다리는 원래 목조 다리였는데 16세기에 지금의 모습으로 재건한 것이다.
3. 베네치아의 미로에서 만나는 거리의 화가. 골목 곳곳에서 예술의 흔적이 묻어난다.
4. 오늘날 낭만의 교통수단인 곤돌라는 예전에는 사랑을 나누는 은밀한 장소로 애용됐다.

Another World

A night in Venice makes for a dreamlike morning: If you open a window at the break of day, a damp mist will trickle in, bringing the smell of the sea to your bedside. Below, on the canal that runs below your window, you'll hear the sound of boats that ply up and down the waterway.

The canals and alleys of Venice used to be the favorite haunts of artists. Titian, Vivaldi, and Goethe are among the artists who loved Venice and found inspiration for their masterpieces here. The Renaissance movement, which started out in Florence, reached its end in the city of canals. Venice is a city for travelers who brave great distances to find a romantic atmosphere, as well as artists who are attracted by its uniqueness.

The city of Venice was built on a lagoon beside the Adriatic Sea by refugees from the Italian mainland after being driven out by invaders. The refugees brought with them oak trees cut down in places like Croatia and drove them down into the lagoon. The trees fossilized, providing a foundation for the future city. Venice grew rich by controlling the trade on the Mediterranean and spent much of its riches on its patronage of culture and the arts. Throughout the years, the city was adorned with architecture ranging in style from Byzantine and Gothic to Renaissance and Baroque.

Traces of Artists in the Alleys

Wandering around Venice will soon put you in a

good mood. The city is renowned for its maze of narrow alleys — so narrow, in fact, that if you tried to spread your arms, you'd bump your elbows on either side. The canals connect residences, art galleries, plazas, and the railroad station. The causeway that links Venice to the mainland was built in the 19th century, with the splendid-looking Santa Lucia Station the final stop on the line.

Before the causeway was built, visitors to Venice had to reach the city by boat from across the water. And many travelers crossed the water to take part in Venice's secret festivals. Casanova was one such visitor in the 18th century. During the city's famous mask festival, the Carnival, revelers hid their identity behind masks not so much for anonymity as for indulgence. The Carnival is still held every spring, but there was a time when the festival went on for six straight months.

The central waterway, the Grand Canal, cuts through Venice in an 'S' shape. Along the Grand Canal are the lavish Gothic-style Ca' d'Oro building and the house where the poet Robert Browning spent the last part of his life: the Ca' Rezzonico. The magnificent old houses that line the Grand Canal highlight the typical Venice atmosphere. The city's oldest stone bridge, the Ponte di Rialto, is mentioned in Shakespeare's play *The Merchant of Venice*. Michelangelo himself entered the competition to design the bridge. Around the Rialto is a bustling scene, complete with a gondola stand and fish market.

The gondolas that ply the canals are all painted black to prevent excessive competition in their decoration. The gondoliers in their striped shirts, skillfully rowing their boats while singing a *canzone*, are one of the city's trademark sights. In the film *Everyone Says I Love You*, Woody Allen portrayed Venice as a romantic place where one can fall in love with a gondolier.

The Finest Drawing Room in Europe

The water bus called the *Vaporetto* makes you realize you are truly in a city that floats on the sea. When Napoleon conquered Venice, he called Saint Mark's Square "the finest drawing room in Europe." In the 16th century, the square was frequented by Arabs and African merchants,



3 4





1. The entrance to Saint Mark's Basilica is festooned with sculptures and murals. The winged lion is a symbol of Venice's patron saint.
2. Praised by Napoleon as "the finest drawing room in Europe," Saint Mark's Square is now listed as a UNESCO World Heritage Site.
3. The Church of San Giorgio Maggiore shows its beautiful shape beyond the gondolas. The church is built in the late Renaissance style.
1. 조각상과 벽화로 단장한 산 마르코 대성당 입구. 날개 달린 사자는 베네치아의 수호성인을 상징한다.
2. 나폴레옹이 '세상에서 가장 아름다운 응접실'이라 격찬한 산 마르코 광장은 유네스코 세계문화유산에 등재돼 있다.
3. 곤돌라 너머로 보이는 아름다운 자태의 산 조르조 마조르 성당. 후기 르네상스 양식의 대표인 팔라디오 양식으로 지은 건축물이다.

and was a trading place for Chinese silk. The architect Andrea Tirali then transformed it into what is now a UNESCO World Heritage Site.

In one corner of the square, a café that has counted among its regular customers such famous figures as Byron and Casanova, is still open for business. Saint Mark's Basilica, meanwhile, is where the Venetian opera composer Vivaldi spent his early days playing the violin with his father (originally a barber).

The area around Saint Mark's Square is always packed with visitors who come to see the winged lion statue that symbolizes the city (or the Doge's Palace), displaying the power of the Venetian Republic. The Giants' Staircase that forms the entrance to the Palace is guarded by statues of Mars and Neptune, which represent the Republic's power over land and sea, respectively. Trade and the sea were the two pillars of the Venetian Republic's prosperity.

Seen from a spot just outside Saint Mark's Square, Venice is even more lovely. Around sunset, the Church of San Giorgio Maggiore opposite the Doge's Palace makes a beautiful sight. Cosimo de Medici, a member of the

Medici family, known for providing support to the Renaissance movement in Florence, took refuge here while in exile in Venice. The church's architecture incorporates Renaissance elements of both Florence and Venice.

Artworks and Islands

Works by such great modern artists as Chagal, Dali, and Kandisky are on display in the Peggy Guggenheim Collection. It's quite exciting to see such well-known art works on a wall, right in front of you. Cross a rough wooden bridge to the Gallerie dell'Accademia to see the bright light and coloring of original Venetian Renaissance paintings by Giorgione, Titian, and Tintoretto. These paintings have nourished the fame of the Venice Biennale, one of the three great artistic biennales of the world.

The city of Venice is formed by 118 small islands connected by about 400 bridges and a maze of 177 canals. In contrast to the narrow canals where the gondolas come and go, rows of big wooden posts driven into the sea bed act as road markers when you head out to the Adriatic. These sea roads lead to nearby islands such as Lido, Burano, and Murano.

Famous for the Venice Film Festival, Lido is also the setting of Thomas Mann's novella *Death in Venice*. Just past Murano, which is known to the world for its glass handicrafts, the fishing villages of Burano shine with pastel tones. Burano is also celebrated for lacework, and no two of its houses are alike in the shape of their windows, door handle decorations, and chimneys.

Nothing with wheels passes through the alleys of Venice. The play and laughter of children rings out peacefully between centuries-old buildings. Venice has long since been called *alter mundi* ("another world"). Goethe, a great admirer of the city of canals, wrote in his travel journal, "Even though my time in Venice has been short, I take away with me a clear impression." ●

Suh Young-Jin is a travel photographer and columnist. Working as a freelancer, he captures beautiful scenes and cultures from a warm perspective.

Asiana Airlines will fly round-trips 3 times a week between Seoul (Incheon)–Venice from May 1.



Photo by Diogo Pereira



Photo by Dmitry Soyvak

운하 위에 피어난 문화와 예술

베네치아

이탈리아 베네치아는 '바다 위를 부유하는 도시'다. 중세에 지중해를 호령하며 최고의 부와 권력을 누렸던 도시. 떡갈나무 화석 위로 흐르는 운하 옆 좁은 골목에는 독특한 문화와 예술이 녹아들었다.

글과 사진. 서영진

베네치아의 운하와 골목은 예술가들의 안식처였다. 티치아노, 비발디, 괴테 등은 베네치아를 사랑하고 이 도시를 바탕으로 작품 활동을 펼쳤던 아티스트다. 피렌체에서 건너온 르네상스가 마지막 꽃을 피운 곳도 이곳이었다. 먼 길을 달려와 베네치아에 머무는 이방인들의 로망은 '별천지' 베네치아를 탐닉했던 예술가들의 호사를 느껴보는 것이다.

베네치아는 아드리아해 연안 석호 위에 피난민이 세운 인공 섬의 군락이다. 이민족에게 쫓기던 이탈리아 본토 피난민들은 삶의 터전을 만들기 위해 크로아티아 등지에서 벌목한 떡갈나무를 석호 위에 박았고 그 나무들이 화석처럼 단단하게 굳어져 도시의 길이 되고 단초가 됐다. 이어 지중해의 상권을 장악하고 부를 쌓은 베네치아에는 예술과 문화가 부흥했다. 비잔틴, 고딕에서부터 르네상스, 바로크 양식까지 다채로운 예술로 도시가 치장되었다.

골목에 깃든 예술가의 흔적

베네치아에서의 서성거림은 기분 좋은 방향으로 연결된다. 팔을 뻗으면 손끝이 닿을 정도로 좁은 미로의 끝자락에서 마주하는 운하는 일상과 가깝다. 수로는 샛터와 광장, 미술관, 열차 역을 잇는다. 다리가 놓이기 전 베네치아를 찾은 여행자들은 배를 타고 섬을 오갔다. 본토와 베네치아섬을 연결하는 제방 길은 19세기에 건설됐고, 열차의 종착역인 산타루치아 역은 물길 옆에 운치 있게 자리했다.

잠들지 않는 은밀한 축제로 베네치아는 연일 들썩였다. 18세기에는 카사노바가 날개를 펼쳤다. 카사노바는 성직자, 음악가, 외교관 등의 삶을 살며 화려한 여성 편력을 과시했다. 매년 봄이면 베네치아에서는 '카르네발레'라는 가면 축제가 열리는데 6개월간 축제로 흥청거리던 때도 있었다.

중앙 수로인 그란데 운하는 베네치아를 S자 형태로 가로지른다. 화려한 고딕 양식 건축물인 카도로, 시인 로버트 브라우닝이 말년을 보낸 레초니코 궁전이 운하 옆에 자리해 있다. 그란데 운하 양쪽에 들어선 고풍스러운 건물들만 스쳐 지나도 감동이 겹겹이 쌓인다. 베네치아 최초의 석조 교각인 리알토 다리는 셰익스피어 희곡 <베니스의 상인>에 등장한다. 리알토 다리 주변은 곤돌라 탑승장과 어시장이 들어서 제법 북적인다.

가장 아름다운 응접실, 산 마르코 광장

수상 버스인 바포레토는 '바다 위를 부유하는 도시'에 온 것을 실감케 한다. 대부분의 여행자들은 예외 없이 산 마르코 광장에 집결한다. 베네치아를 정복한 나폴레옹이 '세상에서 가장 아름다운 응접실'이라 격찬했던 곳이다. 광장이 만들어지기 전, 16세기에는 아랍인, 아프리카인이 혼재하고 중국 비단이 거래되는 혼잡한 공간이었다. 이곳이 건축가 티탈리의 손길이 닿으며 유네스코 세계문화유산으로 변신했다. 광장 한편에는 바이런, 카사노바 등 명사들이 자주 찾았던 카페가 여전히 성업



On either side of Venice's Grand Canal, magnificent old buildings add to the elegance of the city's atmosphere. 베네치아를 가로지르는 그란데 운하 주변으로 고풍스러운 건물들이 도열해 도시 분위기를 더욱 운치 있게 채색한다.

중이다. 베네치아 출신의 오페라 작곡가 비발디는 산 마르코 대성당에서 이발사 출신인 아버지와 함께 바이올린을 연주하며 유년 시절을 보냈다.

베네치아 공화국의 위세를 보여주는 두칼레 궁전이나 베네치아의 상징인 날개 달린 사자상 등을 보려는 외지인들로 광장 인근은 늘 구름 인파다. 궁전 입구에 들어서자 거인의 계단에 바다의 신 넵툼(포세이돈)과 전쟁의 신 마르스(아레스)가 지키고 서 있다. 바다와 굳건한 정신력은 베네치아 공화국의 두 버팀목이었다.

산 마르코 광장에서 한 발자국 벗어나 바라보는 베네치아는 더욱 탐스럽다. 일몰 즈음에는 두칼레 궁전 건너편의 산 조르조 마조레 성당의 풍광이 특히 아름답다. 피렌체의 르네상스를 후원했던 메디치 가문의 코시모 데 메디치는 베네치아로 망명해 이곳에 은신했다.

베네치아를 수놓은 작품과 섬들

17세기 흑사병 퇴치를 기원하며 건축한 산타 마리아 델라 살루테 성당은 도시의 역사를 간직한 채 그란데 운하 입구를 지키고 서 있다. 샤갈, 달리, 칸딘스키 등 쟁쟁한 화가들의 작품을 전시하는 페기 구겐하임 미술관은 우리에게 익숙한 작품들로 마음을 들뜨게 한다. 투박한 목조 다리 건너편 아카데미아 미술관에는 조르조네, 티치아노, 틴토레토 등 화려한 빛과 색채를 구현한 베네치아 르네상스 시대 화가들의 그림이 전시돼 있다. 세계 3대 비엔날레에 속하는 베네치아 비엔날레의

명성에는 이러한 예술적 자산이 깊은 자양분이 됐다.

베네치아는 400여 개의 다리로 연결된 118개의 작은 섬과 177개의 미로 같은 운하로 이뤄진 바다의 도시다. 곤돌라가 오가는 좁은 수로와 달리 아드리아해로 나가면 커다란 나무 말뚝들이 바다에 박혀 선로 역할을 한다. 뱃길은 인근의 작은 섬들로 연결된다.

베네치아 국제 영화제로 유명한 리도섬은 베네치아를 대표하는 작가 토마스 만의 소설 <베니스에서의 죽음>의 배경이 되기도 했다. 유리공예로 명성 높은 무라노섬을 지나면 파스텔 톤의 어촌 마을 부라노섬이 빛을 발한다. 레이스 공예로 유명한 부라노의 가옥들은 창문, 손잡이 장식, 굴뚝 모양까지 어느 하나 같은 게 없다.

베네치아의 골목에는 바퀴 달린 것은 다니지 않는다. 날렵한 스커트에도 하이힐보다 운동화가 어울리는 도시가 바로 베네치아다. 수백 년 된 건물 사이로 아이들의 뒹박질과 웃음소리가 평화롭게 흩어진다. 베네치아는 예로부터 '세상의 다른 곳'이라는 의미인 '알테르 문디(Alter Mundi)'라 불렸다. 운하의 도시를 동경했던 괴테는 "베네치아에 머물렀던 시간은 짧아도 명료한 인상을 간직한 채 이곳을 떠난다"고 기행문에 적었다. ●

서영진은 여행 사진가 겸 여행 칼럼니스트다. 프리랜서로 활동하며 아름다운 세계의 풍경과 문화를 따뜻한 시각으로 담아낸다.

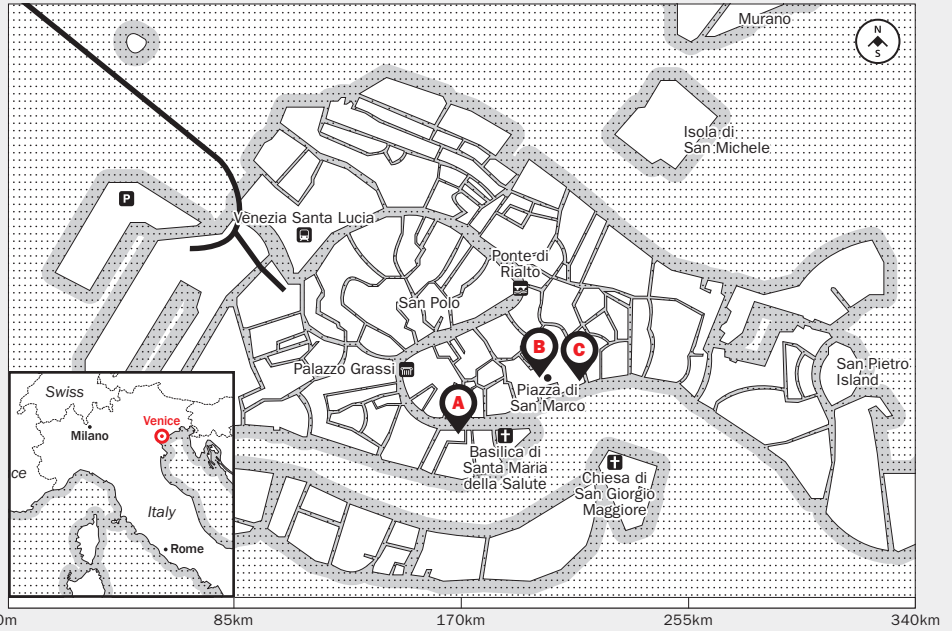
아시아나항공은 5월 1일부터 서울(인천)-베네치아 구간을 주 3회 왕복 운항합니다.



VENICE PLUS

Here are three places not to be missed if you wish to experience the best of art and culture in Venice.

베네치아 문화와 예술의 절정을 경험하고 싶다면 놓치지 말아야 할 세 곳.



A The Peggy Guggenheim Collection

When the American millionaire Peggy Guggenheim ended her life in Venice, she wished her collection to become a museum of art. The museum displays outstanding works by modern masters such as Chagal, Kandinsky, Picasso, and Dali. Art enthusiasts consider the museum one of Italy's leading modern art collections.

📍 Dorsoduro, 701-704, 30123

🌐 guggenheim-venice.it

페기 구겐하임 미술관

미국의 백만장자 페기 구겐하임이 베네치아에서 여생을 마치면서 기증한 수집품을 전시한 현대미술관이다. 샤갈, 칸딘스키, 피카소, 달리 등 현대미술 거장들의 빼어난 작품이 전시돼 있다. 예술가로부터 직접 받은 선물 등이 있어 미술 마니아들 사이에서도 인정받는 이탈리아의 대표 미술관 중 하나다.

📍 Dorsoduro, 701-704, 30123

🌐 guggenheim-venice.it



B Caffè Florian

Italy's oldest café first opened its doors in 1720 and will soon reach 300 years of history. Artists and famous figures including Casanova, Goethe, Byron, and Napoleon were once regular customers, and their portraits now hang on the walls. In times of war, this was also a hideout of resistance fighters.

📍 Piazza San Marco, 57, 30124

🌐 caffeflorian.com

카페 플로리안

1720년에 문을 연 이탈리아에서 가장 오래된 카페로 300년 역사를 자랑한다. 카사노바, 괴테, 바이런, 나폴레옹 등 예술가와 저명한 인사들이 단골로 찾았으며 현재 벽에는 명사들의 초상화가 걸려 있다. 전쟁 때는 투사들의 아지트로 활용되기도 했다. 산 마르코 광장에서 이탈리아의 오랜 역사를 느낄 수 있는 곳이다.

📍 Piazza San Marco, 57, 30124

🌐 caffeflorian.com



C The Doge's Palace

Symbolizing Venice's golden age, this building was the seat of government of the Venetian Republic. Originally built in the 9th century and reaching its present form in the 15th, it shows an idiosyncratic mixture of Byzantine and Gothic architecture. The interior is used as a museum, displaying artworks such as Tintoretto's masterpiece "The Paradise."

📍 Piazza San Marco, 1, 30124

🌐 palazzoducale.visitmuve.it

두칼레 궁전

베네치아의 전성기를 상징하는 건물로 베네치아 공화국의 정부 청사였다. 9세기에 건립하기 시작해 15세기에 완성했으며 비잔틴, 고딕 양식이 혼재된 모습이 독특하다. 내부는 박물관으로 사용하며 틴토레토의 명작 <천국>과 베로네세의 <베네치아의 찬미> 등이 전시돼 있다.

📍 Piazza San Marco, 1, 30124

🌐 palazzoducale.visitmuve.it

누구나 사랑에 빠질 수밖에 없는 도시

베네치아

모네, 비발디, 괴테, 니체, 나폴레옹, 카사노바까지
이 모두의 마음을 훔친 그곳

베네치아로 가는 단 하나의 비행, 아시아나항공



베네치아 5월 1일 신규취항 ✈️
이탈리아 주 10회 운항
(로마 7회 / 베네치아 3회)

ASIANA AIRLINES 
A STAR ALLIANCE MEMBER 

30
YEARS

getaway

text by Kim Myun-Joong
photos by Lim Hark-Hyoun

Hua Hin A Resort City Fit for Royalty

Once a peaceful fishing village, today's Hua Hin has been transformed into one of Thailand's leading leisure resort destinations. What makes this place so charming to have even won the hearts the Thai royal family?

왕족의 휴양지, 후아힌 ——— 한때는 한가로운 어촌 마을에 불과했던 이 도시는 지금 태국을 대표하는 휴양지로 변모했다. 태국의 왕족마저 사랑했던 이 도시의 매력은 무엇일까.
글. 김면중 / 사진. 임혁현



The Magic of a Mysterious Light

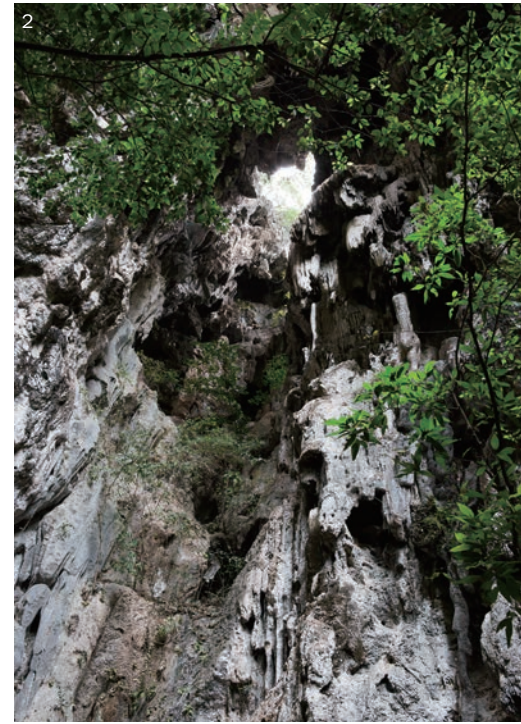
The golden pavilion in Tham Phraya Nakhon is illuminated by a single ray of light. In this light, the pavilion seems more like a prima donna, basking in the spotlight on a dark stage. The moment I encounter this magical and mysterious light, I understand why people drive for over an hour south from Hua Hin, then cross the water by boat and climb numerous steps to get to the pavilion. I also understand why King Rama V built the pavilion inside this remote cave.

Light shines brighter in dark surroundings, the way a mouthful of cool water tastes sweet when you're parched with thirst. It's the same with our lives: An achievement is more meaningful and valuable when it's been won after a time of hardship. When you really look around you, it's not the people who have plenty, but those who have struggled through a hard time, who appreciate life's little moments of happiness to the full. The revelation comes to me as I stare at the holy ray of light in the cave of Tham Phraya Nakhon.

신비로운 빛의 마술, 프라야 나콘 동굴

한 줄기 빛이 금빛 정자 위로 떨어져 내린다. 빛에 반짝이는 정자는 마치 깜깜한 무대 위에서 한 줄기 스포트라이트를 온몸으로 받아내는 프리마돈나 같다. 이 신비로운 빛의 마술을 접하는 순간, 알 수 있다. 왜 사람들이 후아힌에서 남쪽으로 한 시간 넘게 차를 타고 와 배를 타고 물을 건넌 후 수많은 계단을 올라 이곳까지 오는지. 왜 라마 5세가 이런 오지의 동굴 안에 정자를 세웠는지.

어둠이 짙을수록 빛은 더욱 빛난다. 타는 갈증을 느낄수록 냉수 한 모금이 꿀맛인 것처럼. 우리네 삶도 마찬가지다. 역경 속에서 일궈낸 성취가 더 아름답고 가치 있다. 실제로 주변을 보면 많은 것을 가진 사람보다 힘겨운 삶을 살아내는 사람들이 일상 속 작은 행복을 알알이 느낄 줄 안다. 프라야 나콘 동굴 안에서 만난 신성한 빛 한 줄기가 내게 작은 깨달음을 선사해주었다.



Tham Phraya Nakhon



1. The temple built by King Rama V is located in the part of the cave that receives the most sunlight.
 2. The air of mystery that surrounds Tham Phraya Nakhon is due to the hole at the top of the cave.
 3. Green trees and plants grow on the ground, where the sunlight falls.
1. 동굴 안에서 가장 햇빛이 많이 쏟아져 들어오는 곳에 라마 5세가 만든 사원이 있다.
 2. 프라야 나콘 동굴을 신비롭게 만드는 일등공신은 동굴 상단부의 구멍이다.
 3. 햇빛이 비추는 땅에서는 푸르른 나무와 식물이 자란다.



1. The garden outside the summer house is full of luxuriant mangrove trees.
2. The Mrigadayavan Palace was designed by King Rama VI himself, while construction was overseen by an Italian architect. The result is a harmonious blend of traditional Thai architecture and European styling.
3. On the ground floor exhibition space you can find explanations and pictures of Thailand's Chakri Dynasty, from Rama I to Rama X.
 1. 별장 앞 정원에는 무성한 맹그로브 나무가 서 있다.
 2. 라마 6세가 설계하고 이탈리아 건축가가 완성한 마루카타야완 궁전은 태국 전통의 건축미와 유럽 스타일이 조화를 이룬다.
 3. 1층 전시 공간에서는 라마 1세부터 10세까지 역대 라마 왕의 사진과 실명을 만나볼 수 있다.

Modestly Nestled in Nature

If you held absolute power and were looking for a place to spend the last part of your life, where would that place be? Thailand's King Rama VI chose this spot between the Hua Hin Beach and Cha Am Beach. Surrounded by luxuriant mangrove woods and facing the quiet sea, the Mrigadayavan Palace looks somewhat modest. Instead of asserting itself with glittering gold like the royal palaces of Bangkok, it is almost hidden in nature, blending on friendly terms with its surroundings.

Walking around the palace, I imagine the life of Rama VI when he spent his last days here, about 100 years ago. What were his thoughts when he looked out at the sea outside his summer house, or felt the breeze blowing through the branches of the nearby big trees? One thing is certain: This man who had everything preferred the quietness of nature to the glitter of the city, and the palace where he spent his last years suited his preference.

자연 속에 몸을 낮춘 궁전, 마루카타야완 궁전 만약 당신이 절대 권력을 가지고 있고 말년을 보낼 곳을 찾는다면 어디를 선택하겠는가. 태국의 라마 6세는 후아힌 해변과 차암 해변 사이에 위치한 이곳을 선택했다. 맹그로브 나무가 무성하고 바다가 조용히 펼쳐진 곳에 위치한 마루카타야완 궁전은 겸손하다. 황금빛으로 화려하게 빛나는 방콕의 왕궁들처럼 자신의 존재를 드러내기보다는 자연 속에 수줍게 파묻혀 자연과 어우러진다.

이곳을 걸으며 약 100년 전 이곳에서 말년을 보낸 라마 6세의 삶을 상상해본다. 그는 별장 앞에 펼쳐진 바다를 바라보며, 거대한 맹그로브 나뭇가지 사이로 불어오는 바람을 맞으며 무슨 생각을 했을까. 한 가지는 확실하다. 모든 걸 다 가졌던 그도 말년에는 화려한 도시보다는 조용한 자연 속에서 살고 싶어 했다는 사실 말이다.

The Mrigadayavan Palace





1. Tourists enjoying the unique pace of time at Hua Hin Beach
2. A mother and daughter from Lithuania enjoy horseback riding on Hua Hin Beach.
1. 후아힌 해변에서 자기만의 시간을 누리는 여행자들.
2. 리투아니아에서 온 모녀가 후아힌 해변에서 말타기를 즐기는 모습.

Where Time Moves at a Slower Pace

“It’s just like Waikiki Beach!”, I hear the photographer say when he sees Hua Hin Beach. Judging from the palm trees and hotels stretching along the shore, it really does look as if we have landed in Waikiki. But Hua Hin Beach also has an unusual sight that’s rarely seen on other beaches: horses with riders. The horses here don’t gallop; they trot along slowly, step by step. Hua Hin seems to have its own pace, one that moves much slower than the rest of the world.

As this is Hua Hin’s main beach, there are naturally lots of people everywhere, yet it doesn’t feel busy. The people are just enjoying the sagging pace of Hua Hin’s time. I think of Salvador Dali’s painting “The Persistence of Memory,” with its sagging watches hung over a tree branch, at the edge of a desk.

늘어진 시간 속으로, 후아힌 해변

“완전 와이키키 해변이네.” 후아힌 해변을 보고 포토그래퍼가 말한다. 해변을 따라 펼쳐진 호텔과 야자수를 보고 있노라니 정말 와이키키에 온 것 같기도 하다. 하지만 이곳에는 다른 해변에서는 보기 힘든 진기한 풍경이 펼쳐진다. 해변을 배경으로 말을 타는 모습이다. 이곳의 말은 질주하지 않는다. 한 걸음 한 걸음 터벅터벅, 느리게 걷는다. 이곳에는 후아힌만의 시간이 따로 있는 것 같다. 그리고 그 시간은 속세의 시간보다 훨씬 느리게 흐른다.

후아힌을 대표하는 해변인 만큼 사람이 많다. 그러나 북적거리는 느낌이 들지 않는다. 그들은 축 늘어진 후아힌만의 시간을 향유하고 있다. 그런 풍경을 바라보고 있노라니 살바도르 달리의 작품 하나가 떠오른다. 그것은 바로 축 늘어진 시계가 나뭇가지와 책상 위에 녹아 흐르는 듯한 그림 <기억의 지속>이다.

Hua Hin Beach





พระพุทธรูปยืนปางประทานพร
วัด
และอนุสาวรีย์

A Temple to Watch Over Hua Hin

At 3 p.m., the heat of the sun bears down vertically. I look at the steep steps ahead and let out a sigh. The guide suggests that we stop here “if it’s too hard.” But the white temple at the top of the hill looks too beautiful to quit just yet. When I reach it, gasping for breath, the temple looks even more beautiful in its surroundings: the sea spreads out on one side, the city of Hua Hin on the other. It’s all well worth the sweat and strain of the climb.

On the opposite side of the temple, a golden Buddha statue 20-meters tall towers in front of the northern cliff face of the Khao Takiab Hill. The Buddha faces in the direction of Hua Hin Beach. Perhaps the people who built this statue wanted to offer the Buddha the most beautiful view of the beach. Beside the Buddha is a small hut-like space where a foreign tourist is having a leisurely Thai massage while looking out at the indigo sea.

후아힌을 품은 사원, 따끼압

태양의 열기가 수직으로 내리꽂히는 오후 3시. 눈앞에 펼쳐진 가파른 계단을 바라보며 한숨을 내쉬었더니 가이드가 묻는다. “힘들면 그냥 갈까요?” 그러기엔 언덕 꼭대기에 있는 하얀 사원이 너무 아름답다. 숨을 몰아쉬며 사원에 올랐더니 주위로 더 아름다운 경관이 우리를 기다리고 있다. 한쪽에는 바다가, 다른 한쪽에는 후아힌 시내가 펼쳐져 있다. 계단을 오르며 흘린 땀을 단번에 보상받은 기분이다.

사원 반대편의 따끼압산 북쪽 절벽에는 20m 높이의 황금 불상이 우뚝 서 있다. 불상의 시선이 향하는 곳은 후아힌 해변이다. 아마도 이 불상을 만든 사람은 부처님께 가장 아름다운 후아힌 해변의 풍경을 선물하고 싶었나 보다. 불상 바로 옆에는 조그만 원두막 같은 공간이 있는데 한 외국인 관광객이 느긋하게 태국 마사지를 받고 있다. 저 너머 쪽빛 바다를 바라보면서.

1. The golden Buddha that watches over Hua Hin Beach stands 20 meters tall.
 2. Tourists look out over the wide-open sea.
 3. To reach the Wat Khao Takiab Temple, you have to climb some steep steps.
1. 후아힌 해변을 향해 서 있는 황금 불상의 높이는 약 20m에 달한다.
 2. 드넓게 펼쳐진 바다를 바라보는 여행자들.
 3. 따끼압 사원에 가려면 가파른 계단을 올라야 한다.

Wat Khao Takiab



A Hill with a View

Later I discover a higher vantage point for great views over Hua Hin City. Khao Hin Lek Fai stands 162 meters above sea level. With no fewer than six observation decks looking in different directions, it's the ideal place to observe Hua Hin's varied scenery. We go to the deck considered the best by the local residents, Observation Deck no. 5. Families of monkeys meet us at the car park, and the path to the observation deck becomes an enjoyable walk.

When we finally reach the observation deck, we get a panoramic view over Hua Hin City. With its large and small buildings in harmony with verdant woodlands, Hua Hin shows itself as the most perfect and peaceful of cities. As I look at that scene, I nod to myself. I now understand why the Thai royal family has chosen this little fishing village as their leisure resort. ●

In cooperation with the Tourism Authority of Thailand (tourismthailand.org)

Asiana Airlines has daily round-trip flights between Seoul (Incheon) – Bangkok.

전망 좋은 산, 힌렉파이

따끼압산보다 더 높은 곳에서 후아힌 시내를 조망할 수 있는 곳이 있다. 해발 162m 높이의 힌렉파이산이다. 각기 다른 방향으로 총 6개의 전망대가 있어 후아힌의 다양한 풍경을 즐길 수 있는 곳이다. 이 가운데 후아힌 현지인이 최고로 꼽는 5번 전망대로 향했다. 주차장에서는 원숭이 가족이 우리를 환영해주었고 전망대로 이어지는 오솔길을 걷는 재미도 쏠쏠했다.

전망대에서는 후아힌 시내가 한눈에 들어온다. 높고 낮은 건물과 푸르른 숲이 조화를 이루는 후아힌은 가장 이상적이면서도 평화로운 도시의 자태를 드러낸다. 그 풍경을 바라보며 고개를 끄덕였다. 왜 태국 왕들이 이 어촌 도시를 휴양지로 낙점했는지 이해할 수 있었다. ●

취재 협조. 태국정부관광청(visitthailand.or.kr)

아시아나항공은 서울(인천) – 방콕 구간을 매일 왕복 운항합니다.

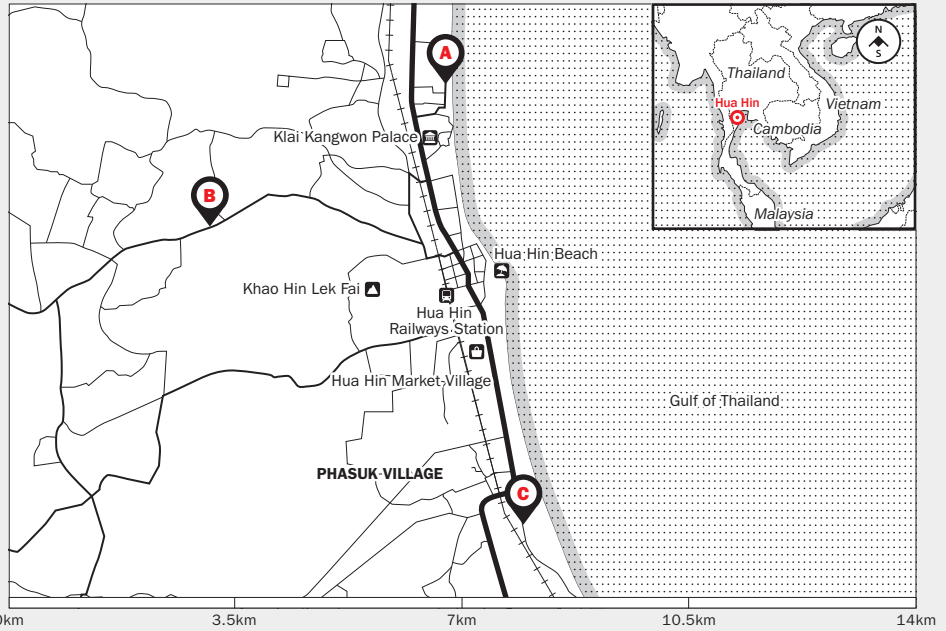
Khao Hin Lek Fai

Panorama of Hua Hin City from an observation deck on Khao Hin Lek Fai Hill
힌렉파이산 전망대에서 바라본 후아힌 시내 전경.

HUA HIN PLUS

Hua Hin has a lot more to offer than its royalty relics. Recently the city has benefitted from the development of some sophisticated spaces to attract the young and fashionable.

후아힌에 '왕가의 흔적'만 있는 건 아니다. 최근 이 도시에는 멋쟁이 젊은이들을 유혹하고도 남을 만한 세련된 공간이 속속 들어서고 있다.



A Seenspace Hua Hin
If you had to choose the most sophisticated space in Hua Hin, this would surely be it. It has a multitude of restaurants, cafés, bars, and hotels. Above all, don't miss the Pool Bar by the beach. In the daytime, you can enjoy a quiet read against a background of classy lounge music, while at night, exciting electronic music provides the soundtrack for cocktails and beer. 📍 13/14 Hua Hin Soi 35, Hua Hin District 📞 +66 92-350-0035 🌐 seenspace.com/huahin

신스페이스 후아힌
후아힌에서 가장 세련된 공간을 꼽는다면 단연 이곳이다. 레스토랑, 카페, 바, 호텔 등이 모여 있는데 특히 해변에 위치한 풀 바는 꼭 가보자. 라운지 음악을 들으며 한가롭게 독서를 즐기거나 일렉트로닉 음악을 들으며 칵테일과 맥주를 즐길 수 있다. 📍 13/14 Hua Hin Soi 35, Hua Hin District 📞 +66 92-350-0035 🌐 seenspace.com/huahin



B Baan Sillapin
In the Thai language, *baan* means "house" and *sillapin* means "artist." True to its name, this is a gallery where you can find works by local Hua Hin artists. You can also talk with the local artists while they are actually at work, and hear detailed explanations of their works. 📍 299/8 3218 Tambon Hin Lek Fai, Amphoe Hua Hin, Chang Wat Prachuap Khiri Khan 📞 +66 32-534-830 🌐 huahinartistvillage.com

반 실라핀
태국어로 '반'은 집, '실라핀'은 예술가를 뜻한다. 이름 그대로 이곳은 후아힌 로컬 아티스트들의 작품을 접할 수 있는 갤러리다. 실제로 작업을 하고 있는 현지 아티스트와 대화를 나누며 작품에 대한 생생한 설명을 들을 수도 있다. 📍 299/8 3218 Tambon Hin Lek Fai, Amphoe Hua Hin, Chang Wat Prachuap Khiri Khan 📞 +66 32-534-830 🌐 huahinartistvillage.com



C Cicada Market
Hua Hin has various night markets, but the Cicada Market is undoubtedly the best. Besides clothing and accessories made by local artists, you can also enjoy a variety of local foods. An added bonus is the excellent live music played on the local stage. The market starts at 4 p.m. every Friday, Saturday and Sunday. 📍 83/159 Nong Khae alley, Nong Khae Sub-District, Hua Hin District 📞 +66 99-669-7161 🌐 cicadamarket.com

시카다 시장
후아힌에는 다양한 야시장이 있는데 이곳이 단연 최고다. 현지 아티스트들이 만든 액세서리와 옷은 물론 다양한 현지식을 한자리에서 즐길 수 있다. 무대에서 울려 퍼지는 수준급 라이브 연주는 덤이다. 금~일요일 오후 4시부터 장이 열린다. 📍 83/159 Nong Khae alley, Nong Khae Sub-District, Hua Hin District 📞 +66 99-669-7161 🌐 cicadamarket.com

In Tondabayashi's
designated Important
Traditional Architecture
Preservation Area,
you can enjoy the feeling
of traveling back in time.
시간 여행의 기분을 만끽할
수 있는 중요 전통 건축물
보존지구 돈다바야시의 골목
풍경.



OSAKA

city break

text by Kim Na-Young / photos by Jo Ji-Young

The Joy of Traveling Back in Time

When you roam around Osaka, you keep seeing scenes that retain the look of the past. The city's streetcars boast a history of over 100 years, while its buildings preserve their time-honored elegance even as Osaka forges ahead to create a new identity for itself. A tour of Osaka can reward the visitor with the nostalgic joy of traveling back in time.





1



2

1. A bright smile from a barista at the Cozy Coffee Spot, a popular coffee shop near the Himematsu streetcar station.
2. Shops huddled together beside the road where the streetcars pass make for a nostalgic scene.
1. 노면전차 히메마쓰 역 인근의 인기 커피숍, 코지 커피 스폿의 바리스타가 활짝 웃어 보인다.
2. 전차가 지나다니는 길가에 가게들이 아기자기한 모습으로 나란히 자리해 있다.

Analog Transportation — The Streetcar

The streetcar makes for a fun way to see Osaka. This form of public transportation has been saving Osaka residents the trouble of walking for over a century. The system is divided into two lines: the Hankai Line and the Uemachi Line. The streetcars move through residential streets large and small at moderate speeds, adding a measure of excitement to any journey. Viewed from inside the rattling streetcar, the poetic scenes that flit past its windows give the traveler the feeling of experiencing the local life up-close.

You can use the streetcar to reach major tourist attractions such as the Tennoji Park and Sumiyoshi Taisha Shinto Shrine, but if you're looking for a place to give you the true feeling of analog travel, the best destination is the Himematsu Station. Located on the Uematsu Line, the Himematsu Station is part of a quiet

residential district. If you stand on the roadside, you can watch two streetcars going in opposite directions as they pass each other.

The whole neighborhood has that nostalgic look of a movie set, and the shops that line the roadside are very dear to the local residents: Soleil sells a wide range of organic breads, including vegan bread; the Cozy Coffee Spot is run by energetic young baristas; and La Maison de Ravi offers tempting cakes. With all these shops packed closely along the road, you can enjoy a real food tour while in the area.

Return to the Past — Tondabayashi

Tondabayashi is located about 20km southeast of central Osaka (about a half-hour drive). This is where you can see buildings that are approximately 450 years old in a designated Important Traditional Architecture Preservation Area. Tondabayashi's Jinaimachi District retains a special atmosphere, as if time had stopped here at some distant point in the past. Of the 600 houses in the district, about 250 are traditional houses that have kept their original appearance intact. The former Sugiyama family residence, now open to the public, has been designated a National Important Cultural Property.

Another highlight of the district is Jonomonsuji Avenue, one of the "Hundred Streets of Japan" that retain traces of the country's three historical eras: the Edo (1603–1868), Meiji (1868–1912), and Taisho (1912–1926) periods. Jonomonsuji Avenue's wooden buildings have kept all the markings of their hoary age, down to details such as the stones used for tying up horses. Walking along this district, you can become intoxicated with the aura of the past.

The Jinaimachi District has an abundance of shops, cafés, and restaurants that preserve the elegance of the old buildings that house them. The must-see restaurant here is Oasi, which serves multi-course meals using seasonal ingredients. The experience of eating Italian fusion cuisine in a 150-year-old building while looking out over a Japanese-style garden that's as pretty as a picture makes dining at Oasi truly unique. The space maintains an elegance that does not detract from the original look of the time-hallowed building.



Running through Osaka City's center at a suitable pace, the streetcar allows you to get a good look at everything you pass by; it is a form of transport that should be experienced at least once during your visit. 바깥 풍경을 살피기에 알맞은 속도로 오사카 시내를 유람하는 노면전차는 오사카 여행에서 꼭 한 번쯤 경험해볼 만한 교통수단이다.

If you want to enjoy a quiet
break from the bustle
of downtown Osaka,
head for Tondabayashi.
복잡한 오사카 도심에서
고즈넉한 여유를 느끼고 싶다면
톤다바야시로 향하자.



1. The restaurant Oasi serves multi-course meals centered on vegetables grown in the southern part of the Osaka Prefecture.
2. Through the windows of Oasi's 150-year-old building you can enjoy views of a picturesque Japanese-style garden.
1. 레스토랑 오아시에서는 오사카 남쪽 지방의 채소를 주재료로 한 코스 요리를 선보인다.
2. 150년된 건물에 들어선 오아시의 창문 밖으로는 그림 같은 일본 전통 정원이 펼쳐진다.





Constructed in 1927, the Shibakawa Building creates an exotic atmosphere with its distinctive retro architectural style. The building is home to a café-bar and a variety of shops. 1927년에 지은 시바카와 빌딩은 특유의 복고풍 건축양식으로 이국적인 분위기를 풍긴다. 카페와 바, 그리고 각종 상점이 들어서 있다.

A Landmark House Repurposed — The Shibakawa Building

Constructed in 1927, the Shibakawa Building is a registered Cultural Property in Osaka. It was built as a family residence for a wealthy merchant named Shibakawa. At the time, most Japanese houses were made of wood, but to make the building resistant to fire and earthquakes, it was made of reinforced concrete. With decorations inspired by motifs from the Maya and Inca civilizations, its exterior distinguishes it from the neighboring buildings.

Although the Shibakawa Building was originally intended as a residential house, it came to be used as a private school at the wish of its owner, who was interested in education. When you go inside, you can see traces of its

school-use days (in the way the space is divided up, among other things). Today, the building is home to some highly original shops, which have been selected by strict criteria to avoid detracting from the building's character.

Typical of these shops that preserve the look of the building is the café-bar Mole, located in the basement of the building. Having the cozy atmosphere of a hangout, this space was once used as a basement strong room, which becomes immediately apparent from the heavy metal safe door at the entrance. At Mole, the hand-dripped coffee, blended from whole beans to the taste of the owner, is a true work of art.

Upstairs, in the chocolate shop Tikal, you can see South American animal spirits hanging from the ceiling. This is one of the areas where



넓은 시간 속 여행하기, 오사카

오사카 곳곳을 거닐다 보면 시간의 곁이 고스란히 담긴 풍경이 자주 스친다. 옛 멋을 지닌 채 새로운 문화를 만들어나가는 건물들과 100년 넘는 역사를 자랑하는 노면전차까지. 과거로의 시간 여행을 완성해줄 오사카 노스텔지어 유람.

글. 김나영 / 사진. 조지영

아날로그 여행 수단, 노면전차

오사카를 둘러보는 즐거운 방법 중 하나는 노면전차를 이용하는 것이다. 노면 전차는 100년이 넘는 세월 동안 오사카 사람들의 발을 대신해온 대중교통이다. 우에마치 선과 한카이 선 두 노선으로 나뉘어 운행된다. 너무 빠르지도 느리지도 않은 속도로 넓고 좁은 주택가 골목을 가로지르는 전차 유람은 여행의 설렘을 더한다. 덜컹거리는 전차 안에서 차창 밖으로 스치는 서정적인 풍경을 보고 있으면 마치 오사카 사람들의 일상을 속속들이 들여다보는 듯한 기분이 든다.

노면전차로 갈 수 있는 곳은 덴노지 공원이나 스미요시타이샤 신사 같은 주요 관광지도 있지만 아날로그 여행의 기분을 제대로 느끼게 해줄 곳을 찾는다면 히메마쓰 역이 제격이다. 우에마치 노선의 역인 히메마쓰 역은 조용한 주택가에 자리해 있다. 길가에 서 있으면 서로 반대 방향에서 달려오는 전차가 겹치며 지나가는 찰나를 목격할 수도 있다. 고레에다 히로카즈 감독의 영화 <진짜로 일어날지도 몰라 기적>의 한 장면이 생각나는 순간이다.

동네 사람들의 사랑을 듬뿍 받는 가게들이 늘어난 모습 역시 영화 세트장과 같은 분위기다. 다양한 오가닉 빵을 판매하는 솔레유(Soleil), 활기찬 청년 바리스타들이 운영하는 코지 커피 스폿(Cozy Coffee Spot), 맛 좋은 케이크를 만날 수 있는 라 메종 드 라비(La Maison de Ravi)까지 서로 어깨를 나란히 하는 작은 상점을 드나들며 알짜배기 먹거리 투어를 즐길 수도 있다.

과거로의 회귀, 돈다바야시

오사카 중심지에서 남동쪽으로 약 20km, 차로 30분가량 거리에 위치한 돈다바야시는 약 450년 전의 건축물을 만날 수 있는 중요 전통 건축물 보존지구다. 그 안에서도 특히 지나이마치라는 작은 마을은 과거에서 시간이 멈춘 듯한 특유의 정취를 자랑한다. 마을 내 약 600채의 상가 주택 중 250여 채는 전통적인 모습 그대로 보존되어 있다. 일반인이 둘러볼 수 있도록 공개하는 옛 스미야마가(家)는 국가 중요 문화재로 지정되어 있다. 또 에도·메이지·다이쇼 세 시대가 혼재되어 있어 '일본의 길 100선' 중 하나로 손꼽히는 '조노몬스지' 길은 이 마을의

Shibakawa, who was fascinated by the Maya and Inca cultures, personally added decorations when his house was built. It certainly gives the chocolate shop a more exotic atmosphere. Run by a British chef, Tikal offers single-origin chocolates (each chocolate is made with just one type of cacao bean). Cacao brought from Venezuela, Madagascar, Mexico, and elsewhere is combined with dried fruits, various fragrances, and liquors such as whisky and gin, to make an assortment of chocolates. Especially recommended are the chocolates made with Tasmanian honey and Guinness beer. ●

Asiana Airlines has daily round-trip flights between Seoul (Gimpo/Incheon)-Osaka.



1

1. The building displays motifs from the Maya and Inca cultures. Inside the structure, you can find unusual designs in great detail, such as the banister decorations.
2. Café Mole has preserved the room's original metal safe door.
3. The chocolate shop Tikal has kept the building's exotic designs and decorations on the walls.

1. 마야와 잉카 문명의 영향을 받아 지은 시바카와 빌딩 내부에서는 난간 장식 등에 적용된 독특한 문양을 발견할 수 있다.
2. 철제 금고 문이 그대로 남아 있는 카페 몰.
3. 이국적인 벽면의 문양과 장식을 그대로 살린 초콜릿 숍 티갈.



2 3

하이라이트다. 세월이 묻어나는 전통 목조 주택은 물론 말을 묶어두던 돌 등 세세한 부분까지 고스란히 남아 있어 시간 여행의 묘미를 만끽할 수 있다. 그저 옛길을 거니는 것만으로도 지나간 시간 속 주인공이 되는 기분이다.

오랜 주택의 멋을 그대로 간직한 건물에 들어선 상점과 카페, 레스토랑도 이 동네로 발길을 향하는 이유다. 가장 추천하고 싶은 곳은 제철 재료를 활용한 코스 요리를 선보이는 오아시(Oasi). 150년 된 건물을 활용한 레스토랑으로, 한 폭의 그림 같은 일본 전통 정원을 바라보며 이탈리아식 퓨전 코스 요리를 즐길 수 있다. 세월을 품은 건물을 살뜰히 가꾸며 지켜나가려는 노력이 공간 구석구석 스며 있다.

복고풍 석조 건물의 재활용, 시바카와 빌딩

시바카와 빌딩은 1927년에 건축한 석조 건물로 오사카시 등록유형문화재다. 당시 거상이었던 시바카와가(家)에서 지었다. 일본식 목조 건물이 대부분이던 시대에 화재와 내진에 강하도록 철근 콘크리트를 사용하고 마야와 잉카 문명의 영향을 받은 장식을 더했다. 그 덕분에 주변의 다른 건물과 차별화된 분위기를 풍긴다.

애초에 자택을 목적으로 지은 빌딩이었지만 교육에 관심을 두고 있던 건물주의 뜻에 따라 사립학교로 운영되었다. 내부로 들어서면 공간 구획 등 여러 면에서 학교 건물의 흔적을 느낄 수 있다. 현재는 빌딩의 분위기와 잘 어우러지는 개성 있는 가게들이 들어서 있다. 모두 빌딩의 분위기를 해치지 않도록 세심한 기준을 적용해 선발한 곳이다.

처음 건물이 세워진 당시 모습을 잘 보존하고 있는 대표적인 숍 중 하나는 지하의 카페 겸 바 몰(Mole)이다. 아지트 같은 아늑한 분위기의 이 공간은 원래 지하 금고로 쓰던 곳이었다. 입구의 무거운 철제 금고 문이 그것을 증명한다. 2008년부터 10년째 한자리를 지키고 있는 이 카페에서는 주인장의 취향으로 블렌딩한 원두를 핸드 드립으로 내려주는 커피가 일품이다. 저녁에는 위스키와 와인 등을 마실 수 있는 공간으로 변신한다.

한편 1층의 초콜릿 숍 티칼(Tikal)에는 천장 구석구석에 남미의 수호 동물이 자리 잡고 있다. 건물을 지을 당시 사용한, 마야와 잉카 문명의 영향을 받은 장식 중 하나다. 이 숍을 더욱 이국적인 분위기로 만드는 요소이기도 하다. 영국인 셰프가 이끄는 티칼에서는 하나의 초콜릿에 하나의 카카오를 사용하는 싱글 카카오 초콜릿을 맛볼 수 있다. 베네수엘라, 마다가스카르, 멕시코 등의 산지에서 공수한 카카오와 말린 과일, 다양한 향신료, 위스키나 진 같은 주류 등을 배합해 다채로운 종류의 초콜릿을 만들어낸다. 태즈메이니아산 꿀이 들어간 초콜릿과 기네스 맥주가 들어간 초콜릿이 이곳의 추천 메뉴다. ●

아시아항공은 서울(김포/인천)-오사카 구간을 매일 왕복 운항합니다.

Fit for Lords and Ladies:

The Ritz-Carlton Osaka

귀족 같은 휴식의 완성 — 리츠칼튼 오사카



Did you know that The Ritz-Carlton chain's first Japanese hotel was opened in Osaka? The Ritz-Carlton, Osaka celebrated its 20th anniversary last year. The hotel is decorated, from its lobby to the suite rooms, with the antique elegance of an 18th-century aristocrat's house. Its collection of around 450 artworks and antiques add a touch of class to every interior space. When you walk in from the bustling downtown Osaka, the hotel lobby welcomes you with its classic fireplace and antique décor, giving you an instant feeling that you have been teleported to some distant place in time.

The guest rooms and club lounge have been tastefully renovated to retain their classic look. The original furniture, marble decorations, and even the chandeliers that have witnessed the long passage of time add to the hotel's classy aesthetic, which combines the

vintage and the new in a natural, harmonious way. The traditional *ryokan*-style suite rooms, equipped with *tatami* floors and *hinoki* wood bathtubs, add a touch of charm to the overall décor.

The other facilities and services have maintained the same high-class standards. Boasting an excellent view, the club lounge serves tasty food and drinks five times a day, including breakfast, afternoon tea, and a cocktail happy hour. For fine dining, there is the Michelin starred French restaurant La Baie, as well as the Hanagatami restaurant, where you can savor the best of Japanese *kaiseki* multi-course cuisine while looking out over the lovely adjoining Japanese-style garden.

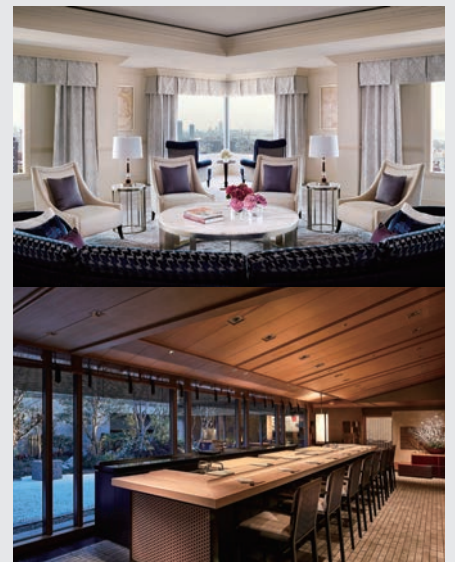
With such delectable choices available on the premises, The Ritz-Carlton, Osaka is a great place to invest a whole day of your holiday just to stay in and let yourself be pampered.

리츠칼튼 호텔이 일본에서 최초로 오사카에 문을 열었다는 사실을 알고 있는지. 작년에 창립 20주년을 맞이한 리츠칼튼 오사카는 로비부터 스위트룸에 이르기까지 18세기 귀족의 저택을 연상시키는 고풍스러움으로 무장했다. 450여 점의 예술 작품과 앤티크 컬렉션이 공간 곳곳에서 귀족적인 분위기를 더한다. 복잡하고 현대적인 도시인 오사카 도심 한복판에서 클래식한 벽난로 등으로 장식한 호텔 로비로 들어서면 마치 순간 이동을 한 듯 주변의 공기마저 달라지는 듯하다.

객실과 클럽 라운지는 작년 레노베이션을 마쳤지만 이전의 고풍스러운 분위기는 그대로다. 개장 때부터 사용하던 가구와 대리석 장식, 그리고 세월을 머금은 샹들리에 조명을 그대로 남겨두어 고전미와 세련됨이 공존하며 아름다움을 드러낸다. 여기에 다다미가 깔린 방과 히노키 욕조가 있는 일본 전통 료칸 형태의 스위트룸은 색다른 묘미를 선사한다.

부대시설과 서비스 역시 고급스러운 기조를 유지한다. 훌륭한 전망을 자랑하는 클럽 라운지에서는 조식부터 애프터눈 티, 칵테일 해피아워 등 하루 다섯 차례 맛갈스러운 음식과 음료를 제공한다. 그런가 하면 프렌치 레스토랑 라 베이(La Baie)는 미술랭 별을 달 만큼 훌륭한 요리를 선보이며, 아름다운 일본 전통 정원을 곁에 두고 가이세키 요리를 즐길 수 있는 한나가타미(Hanagatami)에서는 일본 음식의 정수를 경험할 수 있다.

여행 중 호텔의 모든 호사를 누리고 싶거든 일정 중 적어도 하루는 온전히 호텔에만 투자하는 편이 좋을 것이다. 그만큼 리츠칼튼 오사카 호텔에서 경험할 수 있는 특별함이 많다는 뜻이다.



I first met Hyeon Chung 10 years ago. In November 2008, I heard that a 12-year-old tennis prodigy had won the Orange Bowl, an international junior tennis tournament. To be frank, when I met Chung at a tennis court, I rated his chances of developing into an outstanding tennis player right around zero. To exaggerate slightly, he would barely come up to the top of the tennis net. He also wore thick glasses. I still remember him being unusually shy when I interviewed him.

“I’d like to become a player who can hit the ball well, and I wish to be shown on TV, playing in a Grand Slam, like Hyung-Taik Lee.” Ten years later, Chung’s wish came true. He became a superstar, competing fiercely in Grand Slam tournaments against such world-class players as Roger Federer and Novak Djokovic. The young man who once barely stood above the top of the tennis net now stands 188cm tall. He has developed the ideal physique for a tennis player, and his skills have grown as dramatically as his body.

Chung amazed the world at the

2018 Australian Open. He was only ranked no. 58 in the world, but in the third round he claimed an unexpected victory over the 4th-ranked player, Alexander Zverev Jr. of Germany, after a close match that went five sets. In the quarterfinals, pitted against the world’s top-ranked player, Novak Djokovic, he won by three sets to nil. Chung was the first Korean tennis player to reach the quarterfinals of a major tournament.

When Chung won his quarterfinal match, Korea fell in love with him. Like the achievements of baseball player Chan Ho Park and golfer Se-Ri Pak in the 1990s, or ice skater Yuna Kim and swimmer Tae-Hwan Park in the 2000s, Chung’s major sporting feat brought joy and excitement to Koreans of all generations.

Chung’s emergence is a blessing to Korean tennis, which had been in a slump since the retirement of Hyung-Taik Lee. Chung’s success is due to a combination of hard work and talent that runs in his family. They say you can’t hide your blood. Chung’s father, Chung Seok-Jin, was a company-

sponsored tennis player and high school tennis team coach. And his elder brother, Hong Chung, is an outstanding player who has been picked to play for the Korean national team.

Chung took up tennis almost by chance. Seok-Jin Chung had started his first son in tennis, but wanted his second son to concentrate on study. But fate had other plans. As a child, Chung was diagnosed as having weak eyes. To help strengthen his eyes, the eye specialist recommended that he spent a lot of time looking at the color green. Chung’s mother, Young-Mi Kim, then thought of the green fences around the Korean tennis courts and suggested that he took up tennis, like his father and brother.

Although Chung started playing tennis almost by chance, he showed tremendous talent for the sport. His father, a tennis professional, did not interfere in his development as a player at all, instead keeping his distance with a strictness that seemed almost cold. The father knew well that promising Korean tennis players might do well in

Hyeon Chung in the Semifinals Is It a Miracle?

spotlight

text by Kim Ki-Beom

In January, a young Korean tennis star named Hyeon Chung took the tennis world by storm, reaching the semifinals of the first major tournament of the season: The Australian Open. His accomplishment was all the more impressive considering that Korea is practically a wasteland for tennis.

their junior days, but often lost their touch in adult competitions. And the reason for this decline was the excessive interference by parents in their training. Seok-Jin Chung therefore left the training of his son in the hands of another coach.

Chung's rise to world-class levels has a lot to do with his attitude of ceaselessly striving to be the best. He is fanatical in his training and is driven by the desire to raise his skills to the next level. His coach recounts the following about Chung:

"I remember when Hyung-Taik Lee was manager of the national team and I was the coach. We had taken the athletes abroad for spring training, and after a hard training session, we all went back to our accommodations exhausted. But Chung stayed behind by himself to continue practicing his approach shots. He went on practicing tirelessly until he was satisfied. I remember Hyung-Taik Lee being amazed too: 'Hyeon Chung will develop nicely by himself if we just leave him alone,' he told me. 'I've never seen a

player with an attitude like that.'"

Chung's tenacity and drive to become ever better became apparent back in 2016, two years after he progressed from the junior to the professional level. In the first of those years, he went from strength to strength and moved up in rank to reach the top 50 in the world thanks to his powerful backhand. But in the second year he suffered a terrible setback, as weaknesses appeared in his playing. On many occasions, he was eliminated in the first round, and in June of that year he decided to give up playing on the tour.

To fix his weaknesses, Chung went back to training in the national athletes' village. And he started again from scratch. In tennis, it's extremely difficult to change your form, and it would be hard to find another example of a player who had already reached the world's top 100 and then had to do a complete reset of his playing style.

Chung's efforts have always produced results beyond expectations. When he won the Junior Orange Bowl

International at the age of 12, he got the chance to enroll in America's world-leading tennis school, the Nick Bollettieri Tennis Academy. At the same time, he got a call from IMG, the world's top tennis star management company.

Having gone through an advanced training system from childhood, Chung was able to walk an entirely different path from other young hopefuls. In 2013, he was runner-up in the junior men's singles at Wimbledon, the most prestigious of the four major tennis tournaments. In 2014, he won a gold medal in the men's doubles at the Incheon Asian Games. The medal became a turning point in his tennis career. Having won it, he was exempted from military service and was able to devote all his energy to developing the skills of a professional tour player.

Hyeon Chung has become the best Korean tennis player of his generation. Might he become the first Asian player to win a major tennis championship? One thing is certain: He is now only 22 years old and has plenty of time to develop. ●



Kim Ki-Beom is a specialist sports journalist. His passion for tennis runs deep. He was president of the Tennis Society at Yonsei University and maintains a tennis column through his blog under the penname of Kikiholic.

정현을 처음 만난 건 10년 전이다. 2008년 11월 국제 주니어 테니스 대회인 오렌지볼에서 우승한 열두 살 테니스 천재가 있다는 소식을 접했다. 경기도 수원인 한 테니스장에서 만나본 정현은 솔직히 뛰어난 선수로 성장할 가능성이 제로에 가까워 보였다. 초등학교 6학년이었지만 키가 겨우 155cm. 과장하자면 테니스장 네트 높이만 할 정도로 작았다. 운동선수답지 않게 두꺼운 안경까지 끼고 있었다. 유난히 쑥스러움을 많이 타던 정현과의 인터뷰를 아직도 기억한다.

“이형택 선수처럼 공 잘 치고, 메이저 대회에서 뛰며 TV에 나오는 선수가 되고 싶어요.”

그로부터 10년 뒤 정현은 그 바람을 이뤘다. TV에 나와 로저 페더러, 노박 조코비치 등 세계적인 선수들과 그랜드슬램 대회에서 당당히 겨루는 슈퍼스타가 되었다. 네트 높이 남짓하던 그의 키는 현재 188cm. 테니스 선수로서 가장 이상적인 신체 조건을 갖추었고, 훌쩍 자란 키만큼 실력도 일취월장했다.

2018 호주 오픈에서 정현은 세계를 놀라게 했다. 당시 세계 58위에 불과했던 그는 3회전에서 세계 4위인 독일의 알렉산더 즈베레프를 5세트 접전 끝에 꺾는 이변을 일으키더니, 16강전에서는 세계 1위이자 호주 오픈 역대

최다 우승(6회) 보유 선수인 노박 조코비치를 세트 스코어 3 대 0으로 완파하는 파란을 일으켰다. 한국 테니스 선수로는 사상 처음 메이저대회 8강에 오른 정현을 대한민국 모든 매체가 앓다투어 1면 톱기사에 올렸다.

마침내 8강전에서도 승리를 거두고 꿈의 4강 신화를 완성하자 ‘정현 신드롬’이 대한민국을 강타했다. 마치 1990년대 박찬호와 박세리, 2000년대 김연아와 박태환이 그랬던 것처럼 정현의 활약은 세대를 가리지 않고 감동과 환희를 선사했다.

정현의 등장은 이형택의 은퇴 뒤 침체에 빠져 있던 한국 테니스계에 벼락처럼 날아온 축복이었다. 어찌 보면 돌연변이와 같은 정현의 테니스는 유전자와 환경결정론의 복합체다. 피는 못 속인다고 했던가. 정현의 아버지 정석진은 실업 테니스 선수 출신으로 고등학교 테니스부 감독이었다. 형 정홍 역시 국가대표로 뽑힐 정도로 뛰어난 현역 선수다.

재미있는 건 정현이 테니스를 시작하게 된 진짜 계기다. 아버지 정석진은 첫째인 정홍을 테니스에 입문시켰지만 둘째만큼은 공부하기를 원했다. 하지만 운명의 장난이었을까. 어릴 적 정현은 시력에 이상이 생겨 약시 판정을 받았고, 당시 안과 전문의가 시력 교정에



정현의 메이저 4강 신화는 기적이었을까

지난 1월 한 젊은 테니스 스타가 대한민국을 뒤흔들었다. 한국 테니스의 간판스타 정현이 시즌 첫 메이저 대회인 호주 오픈에서 4강 진출이란 쾌거를 이룬 것이다. 불모지에 가까운 한국 테니스 저변에 비추어볼 때 기적에 가까운 일이었다.

글. 김기범

도움이 되는 녹색을 많이 보라고 했다. 정현의 어머니는 국내 테니스장의 팬스가 녹색인 것을 생각하고 정현에게 취미로 테니스를 해볼 것을 권했다.

이렇게 우연한 계기로 시작한 테니스였지만 정현은 천재성을 보이며 무섭게 성장했다. 놀라운 사실은 이 과정에 테니스 전문가였던 아버지의 관여가 전혀 없었다는 점이다. 아버지는 냉정하리만큼 철저히 정현의 테니스와 거리를 두고 정현의 코치에게 전적으로 권한을 일임했다. 그간 국내 테니스 유망주들은 주니어 시절 잘나가다가 성인 무대에서 고꾸라지기 일쑤였다. 그 이유 중에는 자녀의 훈련에 과도한 간섭을 하는 부모의 탓도 있었다. 정현의 아버지는 이 같은 사실을 누구보다 잘 알고 있었던 것이다.

무엇보다 정현이 세계 수준까지 올라갈 수 있었던 건 끊임없이 최고를 추구하는 그의 자세에 있다. 정현은 지독한 연습 벌레다. 늘 자신의 기술을 한 단계 끌어올리려는 강한 의지를 갖고 있다. 전 국가대표 선수였던 임규태 코치는 이렇게 정현을 기억한다.

“이형택 선배가 대표팀 감독이고 내가 코치를 맡고 있을 때다. 국가대표 선수들과 해외 전지훈련에서 힘든 훈련을 마치고 숙소로 돌아가던 때였다. 그때 정현이 혼자 남아 어프로치 샷(공을 때린 뒤 네트 앞으로 돌진하는 기술)을 계속 연습하고 있었다. 스스로가 만족할 때까지 연습을 무한 반복했다. 당시 이형택 감독도 ‘정현이는 그냥 내버려두면 알아서 잘 클 것 같다. 저런 자세를 가진 선수를 본 적이 없다’며 혀를 내둘렀던 기억이 난다.”

지금보다 더 나아지기 위한 노력이 얼마나 집요했는지는 2016년을 되돌아보면 알 수 있다. 당시 정현은 주니어에서 프로 무대로 전향한 지 2년째였다. 첫해는 강력한 백핸드를 바탕으로 승승장구해 세계 50위권까지 치고 올라갔지만 약점이 노출된 두 번째 해는 지독한 부진에 시달렸다. 걸핏하면 1회전 탈락이 이어지자

그해 6월 정현은 투어 자체를 중단하는 결단을 내렸다. 그러고는 진천 국가대표 선수촌에 틀어박혀 자신의 약점으로 지적된 서브와 포핸드를 처음부터 다시 익히는 초강수를 뒀다. 테니스에서 품을 바꾸는 건 지극히 어려운 일인데, 이미 세계 100위권 안에 든 엘리트 선수가 과감하게 리셋 버튼을 누른 건 세계적으로도 거의 유례를 찾기 힘든 일이었다.

하늘은 스스로 돕는 자를 돕는다고 했던가. 정현의 노력은 항상 기대 이상의 결실로 나타났다. 열두 살에 주니어 국제 대회 오렌지볼에서 우승하면서 미국의 세계적인 테니스 사관학교인 닉 볼리티에리 아카데미 입학 기회를 얻었다. 그와 동시에 세계 최고 테니스 스타들의 매니지먼트사인 IMG의 러브콜도 받았다.

어릴 때부터 선진적인 교육 시스템을 접한 정현은 다른 유망주들과 전혀 다른 길을 걸을 수 있었다. 2013년 테니스 4대 메이저 대회 가운데 으뜸인 윌블던에서 주니어 남자 단식 준우승을 차지한 것을 시작으로, 2014년 인천 아시안게임에서는 남자 복식에 출전해 금메달을 획득했다. 아시안게임 금메달은 정현의 테니스 인생에서 중대한 전환점이 되었다. 금메달 획득으로 병역 의무를 면제받으면서 마음 놓고 프로 투어 선수로서의 경력을 쌓을 수 있는 기회를 얻은 것이다.

정현은 차세대 넘버원 테니스 선수로 당당하게 성장했다. 과연 그는 아시아인 최초의 메이저 대회 챔피언에 등극할 수 있을까? 한 가지는 확실하다. 정현은 이제 스물두 살에 불과하고 앞으로 10년 이상 발전할 수 있는 충분한 시간이 있다는 것. 그의 의지와 열망이 줄어들지만 않는다면 한국 테니스 역사는 앞으로 10년 동안 새로운 장을 열거갈 것이다. ●

김기범은 KBS의 스포츠 전문 기자다. 연세대 테니스 동아리 회장을 맡았을 정도로 테니스에 대한 애정이 깊다. 블로그를 통해 '키키홀릭'이란 필명으로 테니스 칼럼을 연재 중이다.



movie and the city

봄날은 간다 그리고 삼척

은수(이영애)와 상우(유지태)가 자연의 소리를 녹음하면서 사랑을 느끼고 그런 다음 결국 원래의 자리로 돌아가는 <봄날은 간다>는 강원도 삼척 인근을 맴돌면서 진행된다. 동계올림픽이 열렸던 평창에서 영동고속도로를 타고 이동하면 그리 멀지 않은 곳이다. 글. 정성일

“사랑이 어떻게 변하니?” 아마 당신도 한 번쯤 해본, 혹은 들어본 대사. 마음 아픈 말. 한때 연인들은 이 말을 하고 헤어졌다. 어쩌면 지금도 그럴지 모른다. 이영애와 유지태가 주연한 허진호 감독의 영화 <봄날은 간다>는 그 말을 한 다음에도 한참을 더 간 다음 끝난다. 강원도 지방 방송국에서 일하는 라디오 PD 은수(이영애)는 자연의 소리를 들려주는 프로그램을 진행하기 위해 사운드 엔지니어를 찾는다. 치매에 걸린 할머니, 일찍 아내와 사별한 아버지, 수다스러운 고모와 함께 사는 사운드 엔지니어 상우(유지태)가 그 소리를 녹음하는 길에 동행한다.

허진호는 <봄날은 간다> 촬영지를 찾으면서 제작부에 신신당부했다. 시나리오를 읽은 다음 반드시 각 촬영 장소를 현실적으로 이동 가능한 곳으로 물색해야 한다고 말이다. 사람들이 아무도 모르는 장소란 없으며, 하룻밤 머무는 장소는 강원도에서 찍었는데 다음 날 아침 녹음하려 간 장소는 전라도라는 식으로 찍어서 편집해버리면 누군가는 알아볼 것이고, 이 사랑은 가짜가 될 것이라고 믿었기 때문이다. <봄날은 간다>를 찍을 때의 허진호는 영화 속의 감정을 관객들이 진짜라고 믿기를 원했다.

은수와 상우가 소리를 녹음하러 갔을 때 계절은 지금처럼 겨울이었다. 누군가는 눈을 보기 위해서 겨울에 강원도를 찾아가지만 강원도에서 군대 생활을 했던 나는 겨울에 여행하기에 강원도가 얼마나 불편한지 잘 안다. 운이 나쁘면 갑작스러운 눈으로 하루에 대여섯 번 다니는 버스가 일찍 끊겨 잠자리 불편한 곳에서 하룻밤을 보내야 할 수도 있다.

은수와 상우는 길을 따라 양리마을 대나무 숲으로 간다. 거기서 대나무를 흔들며 지나가는 소리를 녹음할 참이다. 아마 여기가 <봄날은 간다>의 백미일 것이다. 겨울철 울창한 대나무 숲은 바람결에 이리 흔들리고 저리 물결치면서 그때마다 무언가 속삭이는 것만 같다. 안이 텅 빈 대나무. 마치 비어 있는 마음을 안고 여기에 온 것만 같은 은수 혹은 상우처럼 그렇게 서 있다. 그들이 도착하자 바람에 부딪칠 때마다 내는 소리. 왜 당신들은 속마음을 이야기하지 않나요. 유혹하는 것 같기도 하고 탄식하는 것 같기도 한 작은 소리들의 하모니. 한겨울에도 파란 줄기를 따라 뻗어 올라간 대나무들은 마치 그들의 사랑이 어떤 시련이 와도 변하지 않을 것처럼 그렇게 굳게 서 있다.



허진호는 아마도 그걸 찍고 싶어서 여기에 왔을 것이다. 그건 대나무 숲이어야만 해요. 나는 허진호의 젊은 날의 연애에 대해서 알지 못한다. 그러나 이 대나무 숲 장면은 어떤 맹세처럼 보인다. 어떤 맹세? 덧없는 맹세. 사랑은 원래 그런 거예요. 텅 빈 대나무들, 그들이 거기서 채울 수 있을 것이라고 믿었던 사랑은, 하지만 잠시 후에 조금씩 비어 있는 틈을 만들어내기 시작할 것이다. 그러면서 의아하다는 듯이 반문할 것이다. 사랑이란 원래 그런 것이 아니었나요?

은수와 상우는 새벽에 처마 밑에 매달린 풍경을 흔들는 바람 소리를 녹음하기 위하여 신라 말에 세운 오래된 사찰 신흥사를 찾아간다. 그 절에 가려면 삼척시에서 하루에 네 번 다니는 마을버스를 타야 한다. 이 작은 절에 다녀온 사람들 말에 따르면 누군가는 마음이 아늑해진다 했고 누군가는 쓸쓸해진다 했다. 고승의 현명한 조언처럼 그것은 그저 그 사람의 마음일 것이다.

아직 한 장소가 더 남아 있다. 하지만 여기는 겨울에 가기에 적절치 않다. 물론 구태여 한겨울에 바다를 찾는 사람도 있지만. 영화는 봄이 지나 여름이 끝난 다음 초가을 무렵 은수와 상우가 멀어져가는 것을 보여준다. 이제는 이

마음을 어떤 노력으로도 되돌릴 수 없다는 걸 누구라도 안다. 그때 은수와 상우는 삼척 부근의 맹방해수욕장을 찾아가 파도를 바라본다. 그런 다음 남은 것은 다시 한번 겨울을 맞이하는 것이다. 그리고 작별 인사만이 남았을 뿐이다.

나는 <봄날은 간다>의 후일담을 알지 못한다. 어쩌면 그해 겨울, 상우는 한 번 더 양리마을의 대나무 숲을 걸었는지 모른다. 그리고 이 봄 강원도를 찾아가 당신은 문득 그해 <봄날은 간다>를 함께 보았던 그 사람을 몰래 떠올리며 그 길을 찾아가지도 모르겠다. 이미 알고 계시겠지만 이 영화에서 흐르는 노래 '봄날은 간다'는 그 유명한 백설희와 아무 상관없는 자우림 김윤아의 노래이다. 그 노래를 들으면서 그 길에서 당신은 중얼거릴 것이다. "사랑이 어떻게 변하니?" ●

정성일은 월간 <키노> 편집장을 거쳐 영화평론가이자 영화감독으로 활동 중이다. 중국 영화감독 왕빙의 다큐멘터리 현장담은 그의 두 번째 연출작 <천당의 밤과 안개>가 2016년 2월 로테르담 국제영화제에 공식 초청되었다. 요즘엔 임권택 감독에 관한 세 번째 영화를 작업 중이다.



Korean beauty

text by Bang Hyun-Ju
photos by Hahm Tae-Yoon

Hwadam Botanic Garden's Festival of Spring

화담숲 속 봄의 향연
和談の森、春の饗宴



Want to get a taste of the coming spring? I recommend visiting the Hwadam Botanic Garden.

The flowers that show themselves without fail in spring and the newly refurbished theme garden and monorail will further enrich your travel experience to the Hwadam Botanic Garden. The Azalea Garden, sitting at the entrance of the Forest Theme Garden, is lavishly colored in pink every spring, with an outstanding number of Azalea or Royal Azalea flowers (70,000 or so).

When the light-pink Azalea, which represents the traditional Korean sentiment, mingles with the red-and-white Royal Azalea, which splendidly decorates the vernal season, they create an ecstatic pink-colored visual painting.

번잡한 도심을 벗어나 한가로이 꽃향기, 맑은 공기, 계곡물에 취해 봄을 만끽하고 싶다면 지금 당장 화담숲을 찾아가보자. 봄이면 어김없이 모습을 드러내는 꽃뿐만 아니라 새롭게 단장한 테마원과 모노레일이 봄 여행을 더욱 풍성하게 만들어줄 것이다.

봄이 오면 화담숲 테마원 초입에 자리 잡은 철쭉진달래원은 온통 분홍빛으로 물든다. 무려 7만여 그루의 진달래와 철쭉이 꽃을 피워내기 때문이다. 전통적인 한국 정서를 대표하는 연분홍빛 진달래와 화려하게 봄을 장식하는 붉고 흰 철쭉이 어우러져 만드는 한 폭의 수채화 같은 절경은 바라보는 것만으로 황홀해진다.

煩雜な都心から抜け出して、ゆっくりと花の香りや澄んだ空気、溪谷の水の流れに酔いしれながら自分だけの春を満喫したいなら、今すぐ和談の森を訪れてみよう。春になると決まって姿を見せる花だけでなく、装いを新たにしたテーマ園とモノレールが、あなたの春の旅をより豊かにしてくれるだろう。

春になると、テーマ園の入口にあるクロフネツツジ園は一面ピンク色に染まる。実に7万本余りものクロフネツツジとカラムラサキツツジが花開くのだ。伝統的な韓国の情緒を代表する薄ピンク色のカラムラサキツツジと、華やかに春を彩る赤や白のクロフネツツジ。その二つが咲き乱れる一枚の水彩画のような絶景は、ただ眺めるだけで恍惚とした気分になる。

1. The Cornelian Cherry is the first harbinger of spring at Hwadam Botanic Garden.
 2. The Azalea is impatient enough to let its petals open earlier than its leaves.
 3. The beauty of the Royal Azalea can bring one's footsteps to a pause.
1. 화담숲에서 가장 먼저 봄을 알리는 산수유.
 2. 성미가 급해 잎보다 꽃부터 먼저 피는 진달래.
 3. 꽃이 아름다워 발걸음을 멈추게 만드는 철쭉.
1. 和談の森に春の訪れを告げるサンシュユ。
 - 2.せっかちで葉より花が先に咲くカラムラサキツツジ。
 3. その美しさが人々の足取りを止めるクロフネツツジ。



The plum blossom is adored as a symbol of old scholarly spirit (of not succumbing to wrongs) because it makes it through the cold to reach its blooming.

추위를 이겨내고 꽃을 피운다 하여 불의에 굴하지 않는 선비 정신의 표상으로 사랑받는 매화.

寒さに打ち克ち花を咲かせることから、不義に屈しない識者の精神の象徴として愛される梅。



1. A lovely, full-color scene presents itself beyond window of the monorail, which passes through the forest and theme gardens.
 2. Visitors can see families of mandarin ducks, which are natural monuments, in the valleys and ponds throughout the Hwadam Botanic Garden.
- 3, 4. At Unsuhyudang, literally "a pavilion where even clouds take a pause," sample the serene beauty of the Hanok (the Korean traditional house) while savoring Haemul-pajeon (seafood green onion pancake) and makgeolli (rice wine) together with a breathtaking view over the pond with mandarin ducks.
1. 숲과 테마원을 통과하는 모노레일 창 너머로 총천연색의 아름다운 풍경이 펼쳐진다.
 2. 화담숲 곳곳의 계곡과 연못에서는 천연기념물 원앙을 볼 수 있다.
- 3, 4. 구름도 쉬어 간다는 운수휴당(雲水休堂)에서 파전과 막걸리를 즐기며 한옥의 운치를 느껴보자.
1. 森とテーマ園を通るモノレールの窓越しに、総天然色の美しい風景が広がる。
 2. 和談の森のあちこちにある渓谷や池では、天然記念物のオシドリが見られる。
- 3, 4. 雲も休んでいくといわれる「雲水休堂」で、パジョンとマッコリを楽しみながら韓屋の趣を満喫してみよう。



2



3





4

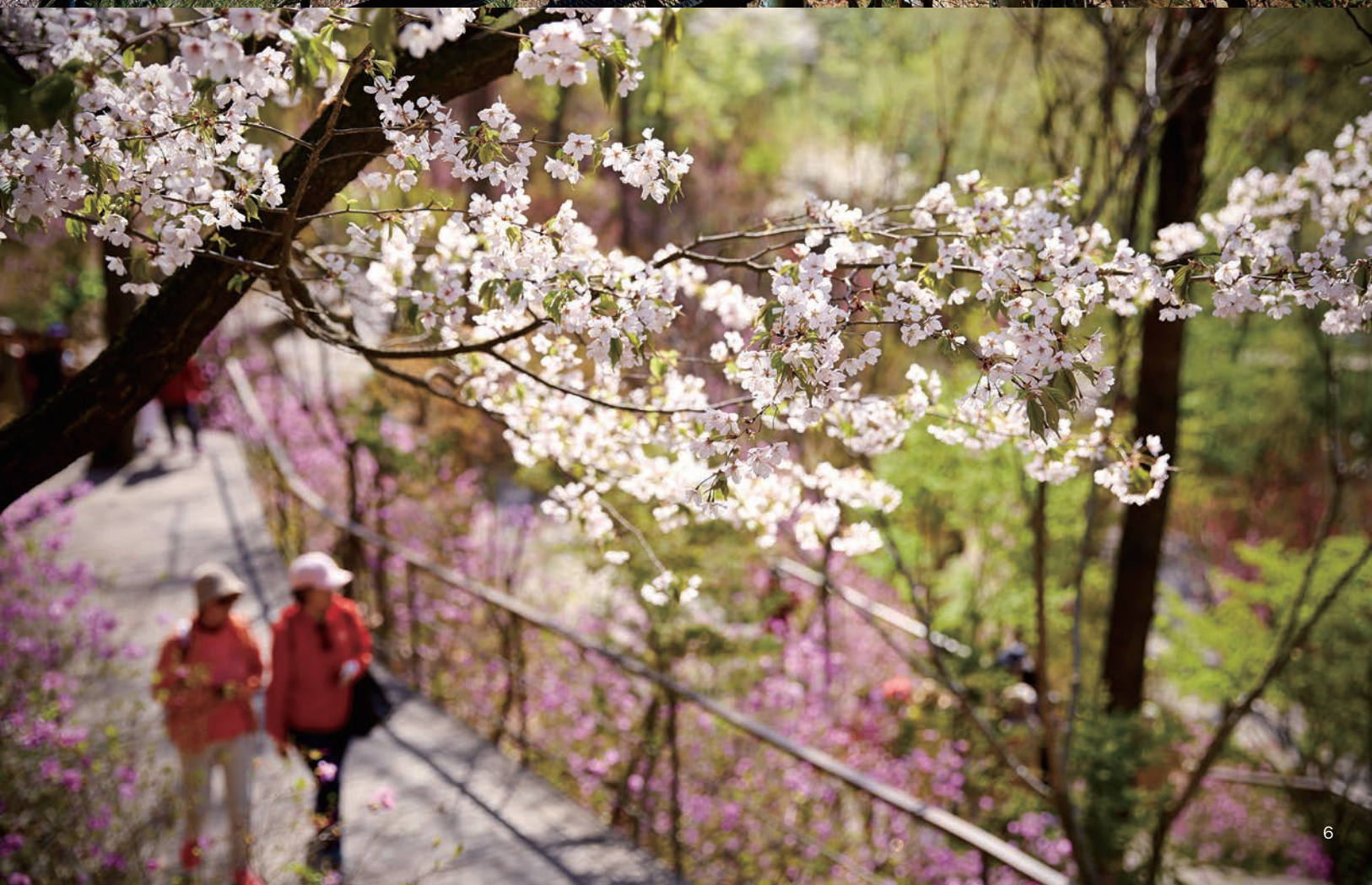
- 1, 2. The all-season pine breeze that blows gently in the Pine Tree Garden, which carries 1,300 or so pine trees, will help you purify your body and soul.
3. It is quite intriguing to visit all the artworks hidden throughout the area, such as sculptor Dorit Levinstein's (b. 1956) "Family."
4. The Bonsai Garden, with a space of about 10,000m², allows visitors to see various Bonsai trees that are 30 years to 120 years old.
5. It takes a 40-minute walk or a 5-minute monorail ride to get to the top of Monorail Platform No. 2.
6. The 5.2km walking trail allows visitors to enjoy a leisurely stroll and some nice conversation, as is suggested by the name of Hwadam. The trail is gently sloped and can be comfortably covered by everyone, without the aid of a wheelchair or a stroller.



- 1, 2. 1,300여 그루의 소나무가 어우러진 소나무정원에서는 사시사철 솔바람을 느끼며 몸과 마음을 정화할 수 있다.
3. 곳곳에 숨어 있는 작품을 찾아보는 재미도 쏠쏠하다.
4. 약 1만m² 규모의 분재원에서는 수령 30년부터 120년까지 다양한 분재를 만날 수 있다.
5. 화담숲 입구 1승강장에서 모노레일을 타면 약 5분 후 화담숲 정상에 있는 2승강장에 도착한다.
6. '화담(和談)'이란 이름처럼 정담게 이야기를 나누며 유유자적 거닐기 좋은 5.2km 산책로는 경사가 완만해 휠체어나 유모차도 쉽게 오르내릴 수 있다.

- 1, 2. 1,300本余りの松が生い茂る「松庭園」では、一年を通して松風を感じながら心身が浄化できる。
3. あちこちに隠れている作品を見つけるのも楽しい。
4. 約10,000m²(3千坪)の盆栽園では、樹齢30年から120年になるものまで多様な盆栽を見ることができる。
5. 和談の森の入口にある第1乗り場からモノレールに乗れば、5分ほどで森の頂上にある第2乗り場に着く。
6. 「和談」という名前のように談笑しながらゆったりと散策できる5.2kmの散策路は、傾斜が緩やかなので車椅子やベビーカーでも楽に散策が楽しめる。

 hwadamsup.com
 +82 31-8026-6666



The Fragrance of Spring

seoul map

text by Ha Eun-A / photos by Kang Hwa-Song

March is the start of spring. Enjoy the new season's vitality in a vibrant Sookmyung Women's University area shop with desserts that melt in the mouth like the snow has melted away with the passage of winter.

숙대 앞 달콤한 봄맞이

새로운 계절이 시작하는 3월. 거리에 쌓여 있던 눈처럼 입안에서 살살 녹는 디저트를 맛보고 활기가 가득한 공간에서 봄의 생명력을 만끽해보자.

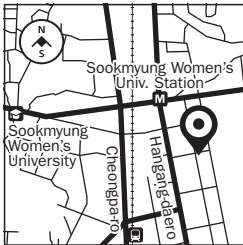
글. 하은아 / 사진. 강화송





Hoodygoody

A Colorful Fruit Palette



- 📍 2F, 14, Hangang-daero 84-gil, Yongsan-gu
- 🕒 Noon - 10 p.m., closed on Mondays
- 📄 Fruit cake 8,000 won, lemon-limeade 6,500 won
- ☎ +82 10-6426-2668
- 📱 @hoodygoodyseoul
- 🕒 용산구 한강대로84길 14 12:00~22:00, 월요일 휴무
- 📄 프루츠케이크 8,000원, 레몬라임에이드 6,500원
- ☎ 010-6426-2668
- 📱 @hoodygoodyseoul

When I walked up the wooden stairs of the shop's building, a still life painting seemed to unfold before me. The walls, as white as drawing paper, and the decorations hung on them made me feel as if had strayed into a picture. Flowers bought fresh weekly from the market and fruit to be used in the menu lay dotted around the space. The decor was as colorful as an artist's palette.

Hoodygoody, a well-known local dessert café, is the result of a collaboration between owners Yun Hui-Ra and Yu Dong-U, who had years of experience in the coffee and desserts business in Seoul's Itaewon and Hannam-dong areas. The two friends and business partners had long pondered how to create a dessert café that would bring pleasure to the eye as well as satisfy the taste.

That's how their signature menu item was created — a fruit cake that attracts customers from far and wide, made from fresh whipped cream and seasonal fruits. Just like the still-life-style interior, the fruits pressed into the white whipped cream create a treat for the eye. The cake is served on a well-presented plate at its freshest and tastiest.



알록달록 과일 팔레트 — 후디구디

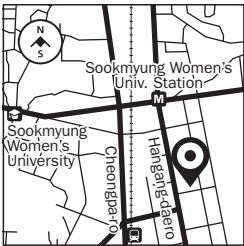
건물 구석에 위치한 나무 계단을 오르자 정물화가 펼쳐졌다. 도화지처럼 새하얀 벽과 앞에 놓인 소품을 보니 마치 그림 속에 들어와 있는 듯했다. 매주 꽃 시장에서 사 오는 꽃과 메뉴에 사용하는 과일이 곳곳에 놓여 있다. 마치 하얀 팔레트에 물감을 짜놓은 듯 알록달록하다.

디저트 카페로 입소문 난 후디구디는 오랜 기간 이태원과 한남동 등지에서 디저트와 커피 경력을 쌓은 윤희라와 유동우가 의기투합해 문을 열었다. 공동 대표이자 친구인 두 사람은 미각뿐 아니라 시각적인 즐거움까지 전해줄 수 있는 디저트 카페를 만들기 위해 오랫동안 고민했다. 먼 곳에서 찾아올 정도로 인기 있는 시그니처 메뉴 프루츠케이크는 그렇게 탄생했다. 샌드위치 안에 고소한 생크림과 제철 과일을 듬뿍 넣어 만든다. 정물화를 떠올리게 하는 매장 인테리어처럼 하얀 생크림 위에 콕콕 박힌 과일이 눈을 즐겁게 한다. 주문한 메뉴는 가장 신선하고 맛있을 때 예쁘게 접시에 담아낸다. 어느 메뉴를 골라도 후회하지 않는다는 것이 이곳의 가장 큰 매력이다.



Gold Button Coffee

The Essence of Care



- 📍 5, Hangang-daero 80-gil, Yongsan-gu
- ☑ Mon.-Fri. 8:30 a.m. – 10 p.m., Sat. 11 a.m. – 7 p.m., closed on Sundays
- ☑ Milk Mugwort Tea 4,800 won, Tiramisu 6,000 won
- ☎ +82 2-796-1478
- 📱 @goldbuttoncoffee
- ☑ 용산구 한강대로80길 5 1층
- ☑ 월~금요일 08:30~22:00, 토요일 11:00~19:00, 일요일 휴무
- ☑ 골드버튼밀크티 4,800원, 티라미수 6,000원
- ☎ 02-796-1478
- 📱 @goldbuttoncoffee

Gold Button Coffee is a café whose special atmosphere makes it hard to tell whether you are indoors or outside. The space was once used as the lobby and emergency room of an old hospital. For its remodeling, long tables were made from planks from a construction site, giving the interior an industrial feel that preserves the charm of the original building. In keeping with the age of the building, old jazz from the 1920s – 1960s is played through a valve amplifier.

All the remodeling work was done by the skillful owner, who also makes everything on the menu. The coffee beans are roasted in a roasting room that was converted from the area where the ambulances used to arrive. The coffee, soft drinks, and desserts are all made fresh at the bar. Even the vanilla and the cinnamon syrups used in the latte are home-made.

The owner's specialty is a home-made menu item that is fully unique: the Milk Mugwort Tea. Made by simmering mugwort in milk for a long time, the tea combines the subtle fragrance of mugwort with the soft and savory taste of milk to produce a flavor that cannot be forgotten.

정성의 정석 – 골드 버튼 커피

안팎이 구분되지 않을 정도로 독특한 분위기를 뽐내는 카페 골드 버튼 커피. 오래된 병원 로비와 응급실로 쓰던 공간을 개조했다. 공사 현장에서 쓰던 긴 발판을 구해 테이블을 만들고 인더스트리얼 감성의 인테리어를 완성했다. 오래된 건물과 어울리는 1920~1960년대 올드 재즈가 진공관 앰프를 통해 울려 퍼진다.

모든 것을 손수 꾸민 솜씨 좋은 대표는 카페 메뉴도 모두 직접 만든다. 원두는 구급차가 들어오던 곳을 개조한 로스팅 룸에서 볶고 커피, 음료, 디저트는 모두 바에서 만든다. 라테에 넣는 바닐라 시럽과 시나몬 시럽까지 수제다. 좋은 것을 대접하고 싶은 마음으로, 오직 이곳에서만 맛볼 수 있는 수제 메뉴를 선보이는 것이다. 인진숙을 긴 시간 우유에 우려 만든 골드버튼밀크티는 은은한 썩 향과 부드럽고 고소한 우유의 풍미가 더해져 잊을 수 없는 맛을 낸다.





집 밖의 집 — 홈즈 리빙 라운지

홈즈 리빙 라운지는 우리가 꿈꾸는 거실의 모든 것을 현실로 보여주는 공간이다. ‘우리 동네 내 거실’을 슬로건으로 완성했으며 누구나 편하게 이용할 수 있다. 포근한 소파, 매달 업데이트되는 서재, 최신식 안마기, 코인 세탁기, 카페까지 이 모두가 한 공간에 모여 있다.

이곳은 1인 가구의 삶의 질 향상을 위한 공용 주택 서비스를 선보이는 기업인 미스터 홈즈에서 운영하는 공용 라운지이다. 미스터 홈즈가 관리하는 1인용 주택 ‘홈즈 스튜디오’ 입주민뿐 아니라 소정의 이용료를 내면 누구나 자유롭게 이용할 수 있다.

국내외 스타트업에서 개발한 여러 가지 신기한 서비스를 체험할 수 있는 오프라인 플랫폼 역할도 한다. 더 많은 사람들이 이용하길 바라는 마음에서 이용료를 저렴하게 책정하고 다양한 서비스 시설을 구비했다. 커피와 베이커리를 제공하는 카페와 직접 조리할 수 있는 키친이 한쪽에 마련돼 있다. 넓은 피트니스 룸에서는 매일 다양한 운동 강좌가 열리고 그 외 시간에는 자유롭게 이용할 수 있다. 발을 들인 순간 집에 가기 싫을 정도로 완벽한 동네 거실에서 충분한 시간을 누리보자.

Homes Living Lounge

A Home Away From Home

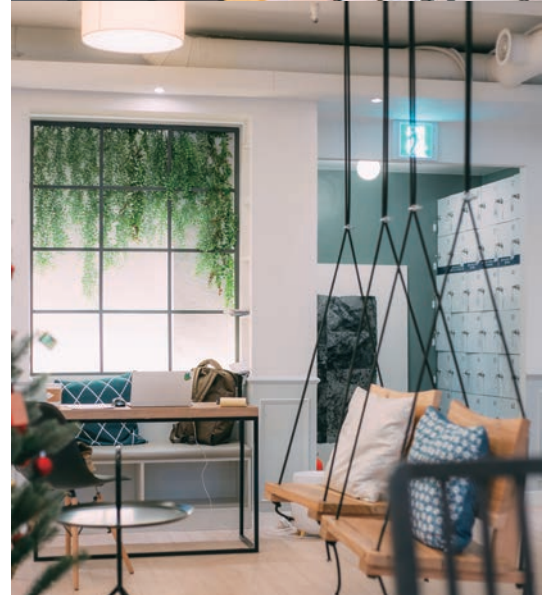


- 📍 B1, 15, Hangang-daero 77-gil, Yongsan-gu
- 🕒 11 a.m. – 11 p.m.
- 📄 3 hour pass 4,000 won (including drinks), all-day pass 9,000 won (including drinks and bakery)
- ☎ +82 2-6941-0340
- 📱 @homes_studio
- 📍 용산구 한강대로77길 15 지하 1층
- 🕒 11:00~23:00
- 📄 3시간권 4,000원 (음료 포함), 1일권 9,000원 (음료, 베이커리 포함)
- ☎ 02-6941-0340
- 📱 @homes_studio

Homes Living Lounge is equipped with everything you'd want to have in your dream living room. Billing itself as “a lounge in our neighborhood,” the space provides comfort for anyone who wishes to use it. Some of the conveniences provided here are: a café with a cozy sofa, a monthly updated bookshelf, the latest model of a chair massager, and even a coin-operated laundry machine.

This public lounge was created by Mr. Homes, a company that provides shared residential services designed to improve the quality of life for one-person households. The lounge can be used by anyone for a small fee, and freely by residents of the Homes Studios — one-person residences run by Mr. Homes.

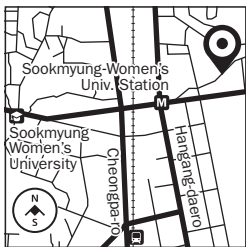
The lounge is also an offline platform where you can experience special services developed by startup companies based in Korea and overseas. To encourage more people to use it, charges are kept low and a variety of services are provided. You too may enjoy this perfect “neighborhood lounge” — so much so, you won't want to go home!





Anarchy Bros

A Hangout for All



- 📍 36, Duteopbawi-ro 1-gil, Yongsan-gu
- 🕒 12:30 p.m. – Midnight
- ☞ Viennese coffee 4,500 won, brownie 3,500 won
- ☎ +82 70-4069-6356
- 📱 @anarchybros_coffee
- 📍 용산구 두텁바위로1길 36
- 🕒 12:30~24:00
- ☞ 아인슈페너 4,500원, 브라우니 3,500원
- ☎ 070-4069-6356
- 📱 @anarchybros_coffee

Anarchy Bros was established with the ambition of providing a great time to all its customers. This café-bar located on a narrow alley is run by two young people who have been friends since childhood. Kim Jong-Hwa, who studied architectural design, and Jo Se-Hui, who worked in the coffee business, searched high and low for a place where they could put their combined talents to use in a business. When they discovered this Japanese colonial house, they were totally enchanted by its potential.

To maintain the ambiance that they had felt in this old house, they kept the remodeling to a minimum. Especially impressive in this effort is the distinctive q-shaped structure leading from the entrance to the seating areas. The sunlight that streams in through the small central courtyard lights up the whole space. A variety of seating options are provided, including an upper floor that is not visible from the outside, as well as an attic-style room with fitted wardrobes.

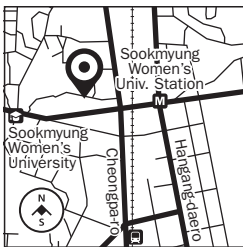
모두를 위한 아지트 — 아나키브로스

‘누구나 부담 없이 즐길 수 있는 시간을 선물하겠다’는 포부로 좁은 골목에 문을 연 아나키브로스. 어린 시절부터 함께해온 두 청년이 운영하는 카페 겸 펍이다. 건축 디자인을 공부한 김종화, 커피업에 종사해온 조세희는 함께 일을 꾸미고 선보일 수 있는 공간을 찾아 헤맸다. 그러다 발견한 적산 가옥에 두 사람은 완전히 매료됐다. 오래된 공간에서 느껴지는 분위기와 정서를 해치지 않기 위해 공사는 최소화했다. 입구부터 좌석까지 q자형으로 이루어진 구조가 인상적이다. 건물 중앙에 있는 작은 마당을 통해 들어온 햇빛이 온 공간을 밝힌다. 불박이장을 활용한 다락형 좌석이나 바에선 보이지 않는 2층 좌석 등 다양한 형태의 좌석이 마련돼 있다.

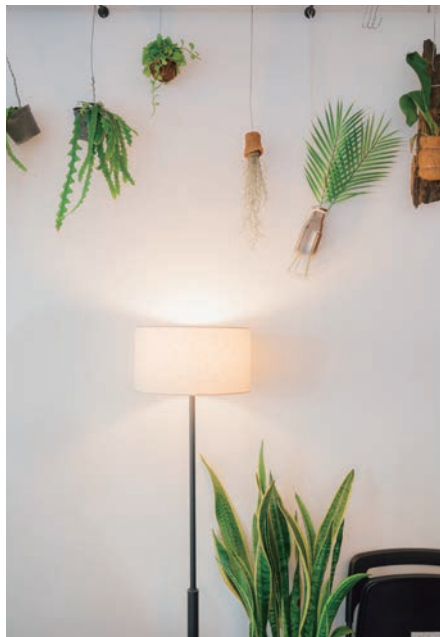




Café 3 Simple Tastes



- 📍 17, Cheongpa-ro 49-gil, Yongsan-gu
- 🕒 Noon - 10 p.m.
- 💰 Ca-3 Latte 5,500 won, carrot cake 6,000 won
- ☎ +82 10-9871-0630
- 📷 @cafe__3
- 📍 용산구 청파로49길 17
- 🕒 12:00~22:00
- 💰 까3라테 5,500원, 당근케이크 6,000원
- ☎ 010-9871-0630
- 📷 @cafe__3



Café 3 is situated on the corner of a quiet residential street. The space is impressive for its simple and self-confident arrangement, showing the owner's personal taste. Kim Min-gyeom, an interior designer who is fond of coffee, has imprinted her taste on the whole space. The simple and tidy interior, with no extra frills, displays her personal handiwork. Kim gave the space a lively touch by adding plants while excluding unnecessary accessories. Thanks to its corner location, in the afternoon the whole café is filled with warm sunlight that comes pouring in through the big windows.

Don't miss the signature item on the menu, the Ca-3 Latte, named after the café itself. An almond latte is mixed with a full-bodied espresso to give a sweet yet bitter taste. Have it with a dessert — and I recommend the home-made carrot cake. The combination of carrot cake and coffee will wash away all your stress and fatigue. ●

Kang Hwa-Song is a freelance photographer who enjoys traveling. By traveling overseas, Kang captures beautiful scenes from a unique perspective.

담백한 취향 — 카페3

주목가 코너에서 조용히 존재감을 드러내는 카페3. 주인의 취향이 담긴 담백하고 소신 있는 공간 구성이 인상적이다. 커피를 좋아하는 실내 디자이너 김민겸은 자신이 좋아하는 것들로 공간을 꾸몄다. 군더더기 없이 깔끔한 인테리어 역시 그의 손길을 거쳤다. 소품을 최대한 배제하는 대신 식물로 생기를 더했다. 주목가 코너에 자리한 덕에 오후가 되면 전면 유리창을 통해 따스한 햇살이 가득 찬다.

카페 이름을 딴 '까3라테'는 꼭 맛봐야 할 시그너처 메뉴다. 아몬드라테에 보디감이 묵직한 에스프레소를 섞어 달콤하고 씹사래한 맛이 난다. 곁들일 만한 디저트로는 수제 당근케이크를 추천한다. 달콤한 음료와 함께 먹으면 피로와 스트레스를 한 방에 날려줄 것이다. ●

강화송은 여행을 좋아하는 프리랜서 사진가이다. 해외를 누비며 자신만의 시선으로 아름다운 풍경을 담아낸다.

登陆首尔的 济州岛味道

让我们相约在首尔感受济州岛最具人气的两大咖啡厅吧。

文—河恩雅

서울에 상륙한 제주의 맛

제주도에서 태어나 바다를 건너올 만큼 인기몰이 중인
두 카페를 서울에서 만나보자.



济州绿茶的传统和未来, Osulloc

济州产优质绿茶品牌 Osulloc 的 Osulloc1979 是有着茶艺师和以传统性和真实性为主题的优质茶的 Osulloc 茶室。在这里可以窥探到韩国绿茶的传统和未来。和多名艺术家合作举办各种活动，推出新饮品，展现出传统与艺术的和谐。在 Osulloc 茶室可以品尝到专业茶艺师冲泡的茶。利用手工冲泡、氮气冲泡等新工艺推出新饮品，茶文化的未来可见一斑。

☉ 首尔市龙山区汉江大路100

爱茉莉太平洋 1层

☎ +82 70-5172-1171

제주 녹차의 전통과 미래 — 오설록

제주산 프리미엄 녹차 브랜드 오설록에서 전통성과 진정성을 테마로 프리미엄 티를 선보이는 ‘오설록 1979’와 티 소믈리에가 함께하는 ‘오설록 티하우스’를 선보였다. 우리나라 녹차의 전통과 미래를 동시에 엿볼 수 있는 이색적인 공간이다. 여러 아티스트와 협업해 공간을 구성하고 새로운 메뉴를 선보여 전통과 예술의 조화를 살필 수 있다. 오설록 티하우스에서는 전문 티 소믈리에가 내려주는 특별한 차를 맛볼 수 있다. 핸드 브루잉, 질소 충전 등 새로운 시도와 신메뉴를 선보인다。

☉ 서울시 용산구 한강대로 100

아모레퍼시픽 1층

☎ 070-5172-1171



登陆清潭洞的实验室, Dorrell 6z-Lab

现在在首尔清潭洞也可以品尝到济州岛最有名的一种咖啡 Nutty Cloud 了。散发着坚果香味的浓缩咖啡，诱人的香气让人喝一口就停不下来。Dorrell 是去城山日出峰必去的济州岛人气咖啡厅，本着挑战精神来首尔开了这间分店。位于清潭洞幽静住宅区内的 Dorrell 6z-Lab 用铁制品与木材营造出深厚的工业氛围。就像它的名字“实验室”一样不断推出着新的饮品及套餐。

☉ 首尔市江南区岛山大路99街60

☎ +82 2-516-3675

청담에 상륙한 실험실 — 도렐 육지랩

제주 성산일출봉에 갔다면 꼭 들려야 할 곳일 정도로 제주도의 유명한 카페 도렐이 도전 정신으로 무장한 채 새로운 공간을 선보였다. 꼭 맛봐야 하는 커피로 꼽히는 ‘너티 클라우드’를 서울 청담동에서 맛볼 수 있다. 고소한 견과류와 에스프레소를 적절히 조합해 먹다가 멈출 수 없을 만큼 매력적이고 중독성 강한 맛을 자랑한다. 청담동의 한적한 주택가 중심에 자리한 도렐 육지랩은 나무와 철재를 이용해 인더스트리얼 스타일로 연출했다. ‘실험실’이란 뜻의 이름답게 새로운 메뉴와 프로젝트 등을 선보인다。

☉ 서울시 강남구 도산대로99길 60

☎ 02-516-3675



clipping

K-STUFF

3月 值得注目的 方方面面

3월에 주목할 국내 요모조모

文一金娜映

自然收纳盒

So Mini Studio의收纳盒仿照石头的形状制作而成。盒盖部分是磨砂亚克力材质,盒身部分采用木质材料制作,同时兼顾材质和颜色的搭配。有大,中,小尺寸可供选择。C.Stone(S) 6万5000韩元, Chapter 1

자연을 닮은 수납함

소미니스튜디오(So Mini Studio)가 돌이 쌓인 형태를 재해석해 만든 수납함. 뚜껑 부분은 샌딩 아크릴로, 아래 함 부분은 나무로 만들어 소재와 색감의 조화를 고려했다. 대·중·소 다양한 크기로 제작해 용도에 맞게 사용할 수 있다. C.Stone(소) 6만 5,000원, 챕터원 판매.

可作为装饰品的香薰盒

两大家居生活用品品牌 Andersson Bell Life和Hotel Nuance合作推出的产品。五种不同的香薰盒分别采用不同颜色的亚克力材料制作而成。可以单独使用或共同营造出不同的氛围。Figure Incense Holder 2万2000韩元 Andersson Bell Life

오브제가 되는 인센스 홀더 감각적인 라이프스타일 제품을 선보이는 두 브랜드 앤더슨벨 라이프와 호텔 누앙스의 협업 제품이다. 인센스 홀더는 다섯 가지 도형으로 선보이며 독특한 색감의 아크릴 재질로 만들었다. 단독으로 사용하거나 여러 개를 겹쳐서 연출해도 좋다. 피겨 인센스 홀더 개당 2만 2,000원, 앤더슨벨 라이프 판매.



迎春地毯

FIVE & DIME地毯充满了80年代以意大利米兰为中心的“孟菲斯集团”的设计图案和色彩。100%新西兰羊毛手工地毯拥有精致的设计和亮丽的色彩,为空间带来华丽的质感。52万8000韩元

봄맞이 러그

파이브앤다임의 러그는 1980년대에 이탈리아 밀라노를 중심으로 활동한 멤피스 그룹의 디자인 패턴과 색감을 오마주했다. 100% 뉴질랜드산 울을 사용해 장인의 수작업으로 완성한 러그는 섬세한 디자인과 뛰어난 색감이 공간에 화사함을 더한다. 52만 8,000원.



Ji演绎的巴赫

拥有非凡才能和新潮时尚感,以及大胆的演奏风格的钢琴家Ji推出了首张专辑《Bach: Goldberg Variations》。虽然是无数钢琴家曾演奏过的巴赫作品,但是被Ji以其特有的方式进行诠释,演奏出完全不同的Goldberg。1万6000韩元(不同卖场价格有所差异)

지용이 해석한 바흐

탁월한 실력과 트렌디한 패션 감각, 파격적인 연주 스타일로 주목받는 피아니스트 지용의 워너클래식 데뷔 앨범 <바흐: 골드베르크 변주곡>. 많은 피아니스트들이 연주한 바흐의 걸작이지만 이전의 그 어떤 연주와도 비교할 수 없는, 지용만의 감성으로 해석해낸 연주가 빛난다. 1만 6,000원대 (매장마다 상이).



挎包的时尚演绎

日常生活用品品牌RAWROW和布艺设计品牌kittybunnypony推出的合作产品。活泼可爱的图案,同时兼具实用性,让人忍不住想购买。适合3~7岁儿童使用的大小,成人也可作为斜挎包使用。2 Way Bag Mini 952 Universe KBP 8万9000韩元 RAWROW

가방으로 멋 부리기

일상에 꼭 필요한 생활 잡화를 만드는 로우로우가 디자인 패브릭 브랜드 키티버니포니와 함께 협업 제품을 출시했다. 통통 튀는 감각적인 패턴에 실용성까지 겸비했으니 저절로 손이 간다. 3~7세 아동이 사용하기 좋은 크기이며, 성인은 크로스백으로 활용 가능하다. 투웨이백미니 952 유니버스 KBP 8만 9,000원, 로우로우 판매.

로우로우 rawrow.com / 앤더슨벨라이프 anderssonbell.com / 워너뮤직코리아 warnermusic.co.kr / 핼터원 chapterone.kr / 파이브앤다임 fiveanddime.co.kr

韩国 综艺节目 新动向

现在韩国的电视综艺节目似乎每天都在像观众们提出问题。通过日常生活、消费及旅行提出我应该过怎样的生活的问题。

韩国电视综艺节目一直偏好旅游和美食。在tvN推出的综艺节目《尹餐厅》中以尹汝贞为首的演员们一起来到海外开起韩餐厅，JTBC推出的《孝利家民宿》中李孝利和李尚顺夫妇两人在济州岛经营起接待游客的民宿。像tvN的《懂也没用的神秘杂学词典节目单》中几个中年男人一起周游韩国，在旅游过程中展示自己的杂学知识，JTBC《鬼怪夜市》的嘉宾们到特定的地方品尝当地美食。除了KBS的《战斗旅行》，tvN的《穷游》，OLIVE的《One Night Food Trip》等旅游美食节目外，还有像MBC every1的《快来吧，韩国是第一次吧》这样以第一次来韩国的外国人的视角拍摄的综艺节目。即使只打开电视机，也可以随时接触到世界各地的旅游景点。

一个全面的旅游综艺节目热潮开始于《懂也没用的神秘杂学词典节目单》的嘉宾，拍摄tvN《花样爷爷》和《三时三餐》，以及最早担任KBS《Happy Sunday 两天一夜》导演的罗英锡。在任何一个节目中，他都会把嘉宾带到城市外面，给他们一个全新的体验。自从他制作的综艺节目连续获得成功之后，旅游综艺节目变得越来越普遍。特别是，在旅途中通过各种游戏任务向演员提供不同体验是其节目的一大特色。

《两天一夜》的成员们在旅途中只有通过游戏任务才能品尝到美食，罗英锡导演加入新的电视台后制作的《三时三餐》要求嘉宾们自给自足解决三餐问题。《花样青春》的嘉宾们在完全不知道行程的情况下用有限的旅费开始旅行。节目的重点是嘉宾们苦尽甘来，从旅行中获得各种经验。即在旅游节目中通过游戏加入娱乐的素材。

국내 예능 프로그램의 새로운 흐름

지금 한국의 TV 예능 프로그램은 시청자들에게 질문을 던지는 듯하다. 일상을 살아가면서, 돈을 쓰면서, 그리고 여행을 하면서, 나는 어떤 인생을 살아야 할까?

글. 강명석(문화 웹진 <ize> 편집장) / 사진. 스튜디오 솔트

한국의 TV 프로그램은 여행과 음식을 사랑한다. tvN <윤식당>에서는 배우 윤여정을 비롯한 스타들이 해외로 떠나 한시적으로 식당을 열고, JTBC <효리네 민박>은 스타 부부 이효리와 이상순이 제주도를 찾아온 여행객을 대상으로 민박집을 운영한다. tvN <알쓸신잡>의 중년 남자들은 자신의 잡학을 끊임없이 이야기할 때도 국내 여행지를 돌며 지역 음식을 먹고, JTBC <밤도깨비> 출연자들은 특정 지역에 가서 '없어서 못 파는' 맛있는 음식을 먹어본다. KBS <배틀트립>, tvN <짠내투어>, 올리브 <원나잇 푸드트립> 등 여행과 음식 자체가 콘셉트인 프로그램은 물론, MBC에브리원 <어서와~ 한국은 처음이지?>처럼 한국으로 여행 온 외국인의 시선을 다루는 프로그램까지 생겨났다. TV만 틀어놓아도 국내외 수많은 여행지를 언제든 접할 수 있을 정도다.

여행 예능의 본격적인 붐은 <알쓸신잡>의 연출자이자, tvN <꽃보다 청춘>과 <삼시세끼>, 더 거슬러 올라가면 KBS <해피선데이>의 '1박 2일'을 만든 나영석 PD로부터 시작됐다. 그는 어느 프로그램에서든 출연자들을 도시에서 벗어난 풍경으로 데려가 새로운 경험을 하게 한다. 그가 연출한 프로그램들이 연이어 성공한 뒤 여행 프로그램이 보다 일상화됐다. 특히 여행 중 여러 장치를 통해 출연자들에게 다양한 경험을 제공하는 것은 나영석표 프로그램만의 특징이다. '1박 2일'은 출연자들이 여행 중 맛있는 것을 먹으려면 제작진과 내기를 해야 했고, 나영석 PD가 방송사를 옮긴 뒤 제작한 초기 프로그램인 <삼시세끼>는 출연자들이 재료를 직접 구해서 음식을 만들어 먹어야 했으며, <꽃보다 청춘>은 출연자들이 여행 일정을 전혀 알지 못한 상태에서 한정된 여비로 여행을 떠났다. 출연자들이 고생을 하면서 다양한 경험을 얻는 것에 중점을 둔 것이다. 자칫 스스롭게 흘러갈 수 있는 여행 소재의 프로그램에 게임에 가까운 재미 요소를 넣은 셈이다.

그러나 나영석 PD의 프로그램도, 그의 예능에서 영감을 얻은 다른 예능 프로그램도 점차 게임적인 요소는 줄어들고 있다. <꽃보다 청춘>은 어느 순간부터 여행의 즐거움에 초점을 맞추고 <삼시세끼> 역시 음식을 먹기 위해 겪는 고생보다는 음식을 하는 과정의 느긋함에 주목한다. <알쓸신잡> 같은 나영석 PD의 새 예능 프로그램은 아예 먹고 여행하고 이야기하는 것에 집중한다. 점차 여행과 음식의 즐거움을 있는 그대로 반영하는 쪽에 가까워지고 있는 것이다.

《孝利家民宿》获得了治愈系综艺节目的称号。

在李孝利和李尚顺夫妇两人经营的民宿中住宿的游客不需要对其他旅客表示兴趣,也不需要安排团体时间表。

<효리네 민박>은 '힐링 예능'이라는 수식어를 얻었다.

이효리, 이상순 부부가 운영하는 민박집에서는

다른 여행객에게 일부러 관심을 보일 필요도, 단체 일정을 짤 필요도 없다.



不过，罗英锡导演以及从他的节目中获得灵感的其它综艺节目正开始逐渐减少游戏元素。《花样青春》从某一瞬间开始专注于旅游的乐趣，《三时三餐》也开始注重做饭过程中的乐趣，而不是获得食物的艰辛。像《懂也没用的神秘杂学词典节目单》一样，罗英锡导演新推出的综艺节目着重于饮食、旅行和谈话。越来越接近真实的反映出旅行和美食的乐趣。

治愈系综艺节目的出现

《孝利家民宿》获得了治愈系综艺节目的称号。在李孝利和李尚顺夫妇两人经营的民宿中住宿的游客不需要对其他旅客表示兴趣，也不需要安排团体时间表。他们以自己的方式在济州岛旅游，只是偶尔在民宿里聊天。李孝利、李尚顺夫妇和第一季中帮助管理民宿的嘉宾IU，以及第二季的允儿也只是保持了雇主和员工的距离。虽然在同一个房子里一起生活，一起工作，但互相接受彼此不同的生活方式。出演嘉宾间适当深度的对话，使观众们了解到旅行中意外相逢的喜悦以及忙碌生活中放松的瞬间。长期以来旅游综艺节目都是把重点集中在旅游、美食，近来则开始关注旅行中的收获。

有收获的旅游综艺节目

以演员尹汝贞为中心介绍度假和新生活的《尹餐厅》，从外国人的视角了解韩国的MBC every1的《快来吧，韩国是第一次吧》都是最近很受欢迎的综艺节目。在

异国风情的国度开设一家韩国餐厅，观察品尝韩餐的外国人的反应，《尹餐厅》使观众看得入了迷。

《快来吧，韩国是第一次吧》拍摄外国人在韩国旅行时经历的事情，通过外国人的视角使韩国人对很多熟悉的事物产生了新的认识。在外国人的眼中，像网吧和K-POP等韩国人日常生活中非常熟悉的场所也呈现出不同的色彩。在这个过程中最真实的展现出他们的异国生活。芬兰人对韩国的网吧非常感兴趣，主要因为他们大部分是在大自然中度过闲暇时光的。通过旅行增进彼此了解的警句正在通过旅游综艺节目得以实现。

深入生活的观察类综艺节目

几年前，韩国有一个曾经很火的综艺节目叫《吃播》。如果说当时观众看到其他人吃东西会感到代理满足，那么现在是时候分析旅行和生活的模式，从中获得娱乐和启发了。这是从简单的享受美食到体验生活的转变。从播客发展为电视节目的《金生珉的发票》就是其中之一。这是一档通过分析申请人送来的发票告诉消费者怎样理财的节目。还有MBC推出的《我独自生活》，真实展现了多名艺人一个人生活的情景。如果说旅游综艺节目给了人们回顾自己生活的时间，《金生珉的发票》和《我独自生活》则让我们开始审视自己的生活，看着艺人独自生活的样子，开始反省我到底想过怎样的生活。现在，综艺节目不仅关注怎样“吃”，还开始关注怎样“活”。●

在异国风情的国度开设一家韩国餐厅，
观察品尝韩餐的外国人的反应，《尹餐厅》使观众看得入了迷。
이국 땅에 한식당을 차리고
한식을 맛보는 외국인들의 반응을 살피는 <윤식당>에
시청자들은 꼭 빠져들었다.



힐링 예능의 등장

<효리네 민박>은 '힐링 예능'이라는 수식어를 얻었다. 이효리, 이상순 부부가 운영하는 민박집에서는 여행객이 각자의 방식으로 제주도 여행을 하고, 가끔 민박집에서 대화를 나누는 것을 보여준다. 이효리, 이상순 부부와 첫 시즌의 아이유, 지금의 윤아처럼 민박집 주인과 운영을 돕는 사람끼리도 경영자와 직원 입장에서 일정한 거리를 둔다. 같은 집에서 시간을 보내고 함께 일하지만 각자의 삶의 방식은 서로 존중하고 받아들인다. 타인의 삶에 적절한 깊이로 관여하는 출연진 사이의 대화는 시청자들에게 여행에서만 얻을 수 있는 뜻밖의 재미를 주는 동시에 바쁜 삶 속 쉼표의 순간을 만들어준다.

오랜 시간 동안 여행을 중심으로 한 예능 프로그램이 좋은 곳에 가서 맛있는 것을 '먹는 것 자체'에 집중했다면, 최근에는 그 여행을 통해 '무엇을 얻느냐'를 보여주는 것에 더욱 초점을 맞추고 있다.

교훈이 있는 여행 예능

배우 윤여정을 중심으로 휴양과 새로운 삶을 보여주는 <윤식당>, 외국인을 통해 한국을 새롭게 바라보는 MBC에브리원의 <어서와~ 한국은 처음이지?>도 같은 맥락에서 요즘 높은 인기를 누리는 프로그램이다. 이국 땅에 한식당을 차리고 한식을 맛보는 외국인들의 반응을 살피는 <윤식당>에 시청자들은 푹 빠져들었다.

<어서와~ 한국은 처음이지?>는 외국인이 한국을 여행하며 겪는 일들을 바라보는 과정에서 한국인에게

익숙했던 것들이 얼마나 새로울 수 있는지를 보여준다. 외국인의 눈에는 PC방처럼 우리에게 익숙한 장소들이 색다르게 비친다. 그리고 그 과정에서 오히려 가장 이국적인 그들의 삶이 드러난다. 핀란드인들이 한국의 PC방을 신기하게 여기는 것은 주로 자연 속에서 여가를 보내는 그들의 생활 방식 때문이었다. 여행을 통해 서로를 알아간다는 고전적인 교훈이 여행 예능 프로그램을 통해 구현되고 있다.

생활 저변으로 확대된 관찰 예능

몇 년 전 한국 예능 프로그램의 유행 중에 '먹방'이 있었다. 당시에는 시청자가 타인이 음식을 먹는 모습을 보며 행복함을 느꼈다면, 이제는 여행과 삶의 패턴을 분석하며 일상의 여유와 깨달음을 얻고자 한다.

팟캐스트에서 시작해 지상파 TV 방송 프로그램으로 자리매김한 <김생민의 영수증>도 이와 같은 맥락의 하나다. 의뢰자가 보낸 영수증을 분석해 최대한 소비를 줄일 것을 권장하는 프로그램 콘셉트는 꽤나 신선했다.

MBC <나혼자 산다>처럼 혼자 사는 삶을 보여주는 프로그램도 있다. 여행 프로그램이 일상에서 벗어나 자신의 생활을 돌아볼 여유를 갖게 한다면, <김생민의 영수증>과 <나혼자 산다>는 지금 내가 살아가는 모습을 점검하고, 혼자 잘 살아가는 유명인들의 모습을 보며 내가 살고 싶은 모습이 무엇인지 생각하게 한다.

'먹는 것'뿐만 아니라 '사는 것'에 대한 이야기로 주제가 옮겨간 것이다. ●

《金生珉的发票》是一档通过分析申请人送来的发票告诉消费者怎样理财的节目。

<김생민의 영수증>처럼 의뢰자가 보낸 영수증을 분석해 최대한 소비를 줄일 것을 권장하는 프로그램 콘셉트는 꽤나 신선했다.



new restaurants

文-ヤン・ヘヨン、キム・ミンジ、チャン・ウンジ

写真-イ・グァヨン、パク・サンクク、イ・ヒャンア、ユ・ラギユ、イ・スヨン

足で稼いだ 美味しいお店

발품 팔아 찾은 맛집

五感を満足させる3月のレストランニュース。

오감을 만족시키는 3월 레스토랑 소식.

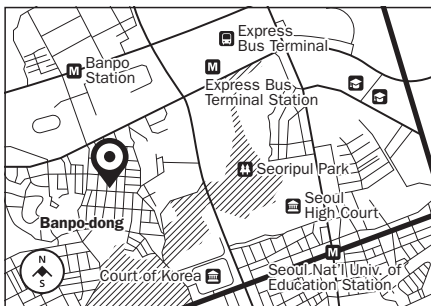
글. 양혜연, 김민지, 장은지 / 사진. 이과용, 박상국, 이항아, 유라규, 이수연





リラックスできるフレンチレストラン コティデイオン

편안한 프렌치 레스토랑 — 코티디옹



- 📍 ソウル市瑞草区瑞来路24 4階
- 🕒 18:00~24:00、日曜休業
- 🍷 イペリコ豚のペースニップソースとワラビの青唐辛子炒め 1万8,000ウォン、濟州のオニサザエとホタテのバター焼き 2万7,000ウォン、ローストしたピーツ&リンゴとナシのサラダ 1万5,000ウォン
- ☎ +82 2-595-6713
- 📍 서울시 서초구 서래로 24, 4층
- 🕒 18:00~24:00, 일요일 휴무
- 🍷 파스닙 소스를 곁들인 이베리코 목살과 고사리청양고추볶음 1만 8,000원, 제주 뽕소라와 가리비버터구이 2만 7,000원, 로스팅한 비트&사과, 배 샐러드 1만 5,000원
- ☎ 02-595-6713

「コティデイオン」は、フレンチレストラン「ラサブア」のチン・ギョンスシェフのセカンドブランドだ。すぐ上の階にはラサブアがある。フランス語で「毎日」を意味するコティデイオンは、フランス料理を気軽なものに解釈したカフェビストロをうたっている。正統フレンチのコース料理を提供しているラサブアでは、一つのコースを構成する料理の調和に細やかな基準を適用しているため、それぞれの料理に強い味付けはしない。一方、酒と一緒に楽しめる単品料理を主に出しているコティデイオンでは、最上の構成で個性を生かし、表現している。新鮮な国内の旬の食材を多く使っているため、フレンチの枠を超えて韓国料理や大衆的なイタリア料理とフュージョンさせたメニューも少なくない。ラサブアが「精巧な表現」ならば、コティデイオンは国内の食材に対するシェフの野心がありありと見てとれる「活気に満ちた表現」だ。代表メニューはピクリングしたワラビの炒め物とイペリコ豚のペースニップソースだ。

코티디옹은 프렌치 레스토랑 라싸브어 진경수 셰프의 세컨드 브랜드다. 바로 위층에 라싸브어가 있다. 프랑스어로 ‘매일’을 뜻하는 코티디옹은 프렌치 요리를 가볍게 풀어낸 카페 비스트로를 표방한다. 정통 프렌치 코스 요리를 선보이는 라싸브어에서는 한 코스를 구성하는 요리들의 어울림에 섬세한 기준을 적용하다 보니 각각의 요리가 강한 맛을 내지 않는다. 반면 반주로 곁들이기 좋은 단품 메뉴를 주로 선보이는 코티디옹에서는 최상의 구성으로 개성을 살린다. 신선한 국내 제철 식재료를 많이 사용하다 보니 프렌치의 틀을 벗어나 한식이나 대중적인 이탤리언을 접목시킨 메뉴도 적지 않다. 라싸브어가 ‘정교한 표현’이라면 코티디옹은 국내 식재료에 대한 셰프의 욕심이 역력히 녹아난 ‘활기찬 표현’이다. 대표 메뉴는 고사리청양고추볶음과 파스닙 소스를 곁들인 이베리코 목살이다.





カジュアルな韓国居酒屋 スプーン211

캐주얼 한식 주점 — 스푼211



- 📍 ソウル市江南区宣陵路158キル14-1
- 🕒 18:00~02:00(酒類以外のメニューは24:00ラストオーダー)、月曜休業
- 🍖 肉のジョン 2万6,000ウォン、
茹で黒豚 4万8,000ウォン、
トリュフオイルと牛乳粥を添えた白身魚のグリル 3万9,000ウォン
- ☎ +82 2-548-8825
- 📍 서울시 강남구 선릉로 158길 14-1
- 🕒 18:00~02:00(주류 제외 메뉴 리스트 오더 24:00), 월요일 휴무
- 🍖 육전 2만 6,000원, 흑돈수육 4만 8,000원, 송로타락어구이 3만 9,000원
- ☎ 02-548-8825

韓国料理シェフとして知られるイ・ウォンイルシェフ。だが、これまで彼の手腕はベーカリーや寿司屋などで限定的に楽しめるだけだった。そしてついに、イ・ウォンイルシェフがコリアンビストロパブをオープンした。彼がこのような店を開いたのは、30~40代の世代が気軽に韓国料理が楽しめる居酒屋が多くないという現実からだった。「スプーン211」では、まるでモダンなパブのような雰囲気の中で若いシェフの感覚が際立つ韓国料理の酒の膳と伝統酒が楽しめる。イ・ウォンイルシェフの20代当時の趣味は、醸造場巡りだった。そんな彼が選んだ伝統酒はもちろん、ワイン、洋酒、ビールのリストまで用意されている。メニューも多彩だ。肉のジョン(食材に衣をつけて焼いたもの)、ウファチャブチェ(春雨と肉・野菜の炒め物)など伝統的な韓国料理を彷彿とさせるメニューから、新鮮なシーフードと特製トマトソースを使ったシチュー鍋、チーズサラミブラッターなど、どんな酒ともよく合うメニューが用意されている。5つのプライベートルームもあるので、会食にもぴったりだ。イ・ウォンイルシェフのモダンなコリアンコース料理が提供されるパーティーや、スモールウェディングのための貸切もできる。

한식 셰프로 알려진 이원일 셰프. 하지만 그동안 그의 손맛은 베이커리와 스시집 등에서만 한정적으로 맛볼 수 있었다. 마침내 이원일 셰프가 한식 비스트로 펍을 열었다. 그가 이런 공간을 만든 것은 3040세대가 가볍게 한식 안주를 먹을 만한 주점이 많지 않은 현실 때문이었다. 스푼211에서는 마치 모던한 펍 같은 분위기에서 젊은 셰프의 감각을 더한 한식 주안상과 전통주를 즐길 수 있다. 이원일 셰프의 20대 시절 취미는 양조장 투어였다. 그런 그가 꿈은 전통주는 물론 와인, 양주, 맥주 리스트까지 갖췄다. 메뉴도 다양하다. 육전, 우화잡채 등 한식 메뉴부터 신선한 해산물과 토마토 특제 양념을 더한 스테이크 전골, 치즈 살라미 플래터 등 어떤 주류와도 잘 어울리는 메뉴로 구성됐다. 5개의 프라이빗 룸이 마련돼 있어 모임 장소로도 제격이다. 이원일 셰프의 모던 코리안 코스 요리를 제공하는 파티와 스몰 웨딩을 위한 대관도 가능하다.

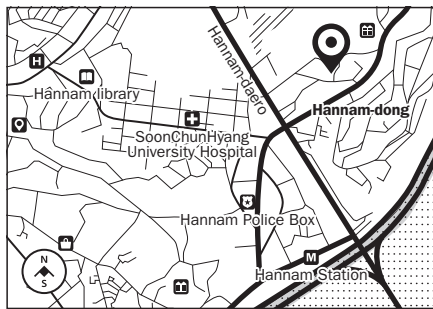
四川式のタパスバー レッドムーン

쓰촨식 타파스 바 — 레드문



ソウル^{ハンナムドン}・漢南洞の古い集合住宅の1階に、怪しげなドアが一つ現れた。真っ赤なドアを開けて階段を下りていくと、「レッドムーン」が姿を現した。真っ赤な光で照らされた通路とは異なり、店内は大理石とナチュラルウッドが調和して幻想的な雰囲気漂わせている。この店では、酒と一緒に四川料理とフレンチ、イタリアンなど西洋料理をフュージョンさせた個性の強い料理が楽しめる。代表メニューの一つである冷たいシーチュアンビビン麺は、麻辣醬と揚げたサムギョブサル(豚の三枚肉)、ラー油などをエンジェルヘアパスタにトッピングしたものだ。メニューはコールドメニューとホットメニューに分かれている。コールドメニューは四川式冷菜料理、ビビン麺(混ぜ麺)など酒のつまみとして軽く楽しめるメニューだ。ホットメニューは、ラムステーキ、麻婆豆腐、麻辣ボロネーズなど食事としても楽しめる料理が並ぶ。酒類は青島^{チンクオ}ビール、コーリャン酒、ワイン、ウイスキーなどが用意されている。テーブル席とバーカウンターがあり、友達同士で楽しんでも、一人で訪れてもいい。ルームもあるので会食にもいいだろう。●

ヤン・ヘヨン、キム・ミンジ、チャン・ウンジ 韓国初のフードライセンスマガジン『オリブマガジンコリア』エディター。国内外のグルメ文化ニュースを毎月『オリブマガジンコリア』の紙面を通していち早く伝える。



- 📍 ソウル市龍山区漢南大路20キル41-4 地下1階
- 🕒 18:00~02:00、日曜休業
- ₩ 冷たいシーチュアンビビン麺 1万6,000ウォン、麻辣ボロネーズ 2万4,000ウォン、シーフード麻辣シチュー 2万6,000ウォン
- ☎ +82 70-8865-3112
- 📍 서울시 용산구 한남대로20길 41-4, 지하 1층
- 🕒 18:00~02:00, 일요일 휴무
- ₩ 차가운 시추안 비빔면 1만 6,000원, 마라 볼로네이즈 2만 4,000원, 해산물 마라 스투 2만6,000원
- ☎ 070-8865-3112

서울 한남동의 오래된 빌라 1층에 수상한 문이 하나 생겼다. 새빨간 문을 열고 계단을 내려가면 레드문이 등장한다. 붉은빛이 가득한 통로와는 달리 내부는 대리석과 원목 소재가 어우러져 몽환적인 분위기를 자아낸다. 술과 함께 쓰촨 요리와 프렌치, 이탈리아 등 서양식을 접목한 개성 강한 요리를 즐길 수 있다. 대표 메뉴 중 하나인 차가운 시추안 비빔면은 마라장에 튀긴 삼겹살, 고추기름 등을 엔젤 헤어 파스타 면 위에 얹어 낸다. 메뉴는 콜드 메뉴와 핫 메뉴로 나뉜다. 콜드 메뉴는 쓰촨식 냉채 요리, 비빔면 등 술과 함께 가볍게 즐기기에 좋다. 핫 메뉴는 램스테이크, 마파두부, 마라볼로네이즈 등 한 끼 식사로도 손색없는 요리들이다. 주류는 칭타오 생맥주, 고량주, 와인, 위스키 등이 준비돼 있다. 테이블과 바가 모두 있어 친구들과 함께 즐기기도 좋고 혼자 찾기도 좋다. 룸 공간도 있어 모임을 갖기에도 제격이다. ●

양혜연, 김민지, 장은지는 국내 최초의 푸드 라이선스 매거진 <올리브 매거진 코리아>의 에디터다. 국내외 미식 문화 소식을 매달 <올리브 매거진 코리아>의 지면을 통해 발 빠르게 전하고 있다.

